FISKARS

EN

X-Series™ Oscillating Sprinkler S-L / S-M

Original instructions: Models 1070831, 1070832

UK Fiskars UK Limited
Wedgwood Drive, Barlaston
Stoke-on-Trent
Staffordshire, ST12 9ER
ukconsumercare@fiskars.com

AU +611300 852 022
australia.orders@fiskars.com

ATTENTION:
Please read the manual before using.
Please include all documents when handling over the product to others.

WARNING: Always close the water source (water tap) after use of the garden watering products • Electric shock hazard -Do not direct the water jet on or near electrical connections, products or outlets • Do not direct the water jet towards persons or animals • No drinking water • For non-commercial use only -commercial use will void guarantee. For watering use with outdoor home water faucet only. Not for indoor or appliance use • Do not use with water exceeding 38 °C • Detach and drain before storing in frost free environment • Do not leave product pressurised while unattended.

Disposal

IMPORTANT: Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Warranty terms The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product found to be faulty due to manufacturing defects, for a period of 24 months as of the date of purchase. This service is subject to the following provision: the device has been used for its intended purpose as per the recommendations in the user manual. The warranty does not cover defects due to tampering, improper use or wear. The warranty is valid only if the customer returns the product to the dealer complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase. The warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement device or by repairing the faulty device. The manufacturer reserves the right to choose between these options.

EU Declaration of Conformity

According to Machinery Directive 2006/42/EC. We, Manufacturer: Fiskars Finland Oy Ab Address: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finland, declare that the following product:

Product ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Product name: X-Series™ Oscillating Sprinkler S-L / X-Series™ Oscillating Sprinkler S-M

Complies with all the relevant provisions of the following directive(s) and the corresponding national regulations;
Machinery directive 2006/42/EC

Person authorized to compile the technical file: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Signed for and on behalf of:
Fiskars Finland Oy Ab:
On **20.12.2023, in Billnäs, Finland**.

Use

1. Pivot the sprinkler leg to crossing position (B)
2. Attach the sprinkler to a watering hose (H)
3. Turn on the water supply
   OPTIONAL: Adjust the sprinkler settings for your watering need:
   Adjust the coverage distance and direction (E¹)
   Adjust the coverage width (E²)
   Adjust the full coverage (F)
4. Turn off the water supply
5. Detach the sprinkler from the watering hose (H)
6. Drain the sprinkler before storing

Storage

1. Store in a frost-free environment. Product can be stored by using hanging loop (B).
2. Detach, (turn the flow control to ON position) and drain sprinkler before storing.

Maintenance

To keep your sprinkler performing at its best:
1. Do not rotate the sprinkler's spray tube by hand (I).
2. Clean the sprinkler regularly.

For instructions, check the side section: **Cleaning guide** or **video online**

Troubleshooting

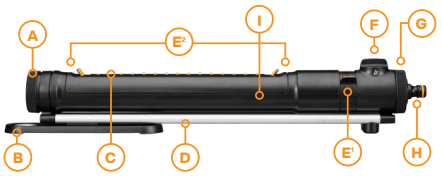
PROBLEM:
Sprinkler does not rotate back and forth.
1. **POSSIBLE CAUSE:** Tap is closed.
SOLUTION: Open the tap.
2. **POSSIBLE CAUSE:** Flow control knob is in Off position.
SOLUTION: Turn knob into position On.
3. **POSSIBLE CAUSE:** Insufficient water pressure.
SOLUTION: Lowest recommended operating pressure is 2 bars.
4. **POSSIBLE CAUSE:** Connected hose is twisted/kinked.
SOLUTION: Check hose.

PROBLEM:
Sprinkler rotates to one side and stops.
POSSIBLE CAUSE: Insufficient water pressure.
SOLUTION: Lowest recommended operating pressure is 2 bars.

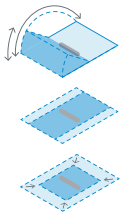
PROBLEM:
All nozzles in the sprinkler does not perform.
POSSIBLE CAUSE: Nozzles are blocked with debris or lime.
SOLUTION: Clean the sprinkler according to the **Cleaning guide**.

Oscillating sprinkler

- A. Removable cap for tube flushing / with included nozzle cleaning tool
- B. Pivoting leg with integrated hang hole for easy, compact storage
- C. Easy-to-clean soft spray nozzles
- D. Durable metal base for stability
- E¹, Intuitive non-slip controls
- F. Infinitely adjustable flow control
- G. Removable extra-large, rust-free filter for extended cleaning interval
- H. Universal quick connector, works with other brands
- I. Spray tube



Coverage guidance

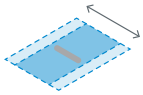


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

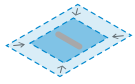
** Performance is related to operating pressure

Watering

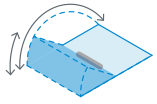
Adjustable width



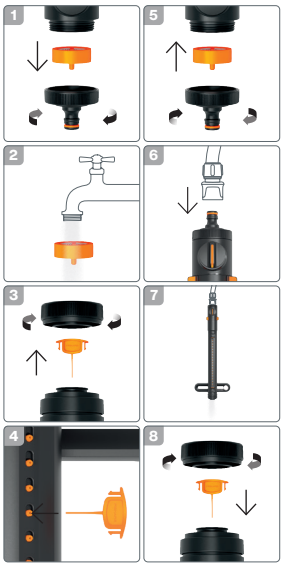
Full coverage control



Adjustable distance & direction



Cleaning guide:



OPERATING PRESSURE	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
OPERATING TEMPERATURE	5 – 50 °C
MAX. WATER TEMPERATURE	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

FI

X-Series™-keinusadetin S-L / S-M

Käyttöohjeet: Mallit 1070831, 1070832

Fiskars Finland Oy Ab
Keilaniementie 10, P.O. Box 91
FI-02151 Espoo, Finland
Tel. +358 (0)204 3910
kuluttajapalvelu.suomi@fiskars.com

HUOMIO:
Luethan käyttöohjeen ennen tuotteen käyttöä.
Laittaessasi tuotteen eteenpäin muista liittää kaikki tiedostot mukaan.

VAROITUS: Sulje aina vedenlähde (vesihana) lopettaessasi tuotteen käytön • Sähköiskun vaara - Älä kohdista vesisuihkua sähköliitäntöjen, elektroniikkatuotteiden tai pistorasioiden päälle tai läheisyyteen • Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti • Ei ole tarkoitettu veden juomiseen • Ainoastaan ei kaupalliseen käyttöön- kaupallinen käyttö ei kuulu takuun piiriin. Ainoastaan kotikäyttöön. Ei sovellu käytettäväksi sisätiloihin • Suositeltu paine - 4 baaria • Vedenlämpötilan ei tulisi ylittää yli 38°C lämpötilaa • Irroita ja kuivaa ennen tuotteen varastoimista suojaan pakkaselta • Älä jätä tuotetta vartioimatta paineistettuna.

Tuotteen hävitys

TÄRKEÄÄ: Hävitä tuote kunnallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Takuuehdot Jos tuotteessa ilmenee jokin valmistusprosessin aiheuttama valmistusvirhe, tulee sinun toimittaa tuote siihen liikkeeseen, josta olet tuotteen ostanut 24 kuukauden sisällä ostohetkestä, jolloin viallinen osa korjataan tai vaihdetaan. Tämä palvelu koskee vain tuotteita, joita on käytetty ainoastaan niiden käyttötarkoituksen ja käyttö-ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata vahinkoa, joka johtuu tuotteen muokkaamisesta, väärinkäytöstä tai muusta käytöstä kuin mihin tuote on tarkoitettu. Takuu on voimassa vain, jos asiakas palauttaa tuotteen kokonaisuudessaan, kaikkine osineen jälleenmyyjälle kuitin tai muun ostotodistuksen kanssa, josta ilmenee ostopäivä. Takuuvaatimuksen hyväksyminen on yksinomaan Fiskarsin päätäntävallassa. Mikäli palautus hyväksytään, tuote joko korjataan tai korvataan samanlaisella tuotteella yksinomaan Fiskarsin päätöksen mukaisesti.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivin 2006/42/EC mukaisesti Fiskars Finland Oy Ab (Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Suomi) ilmoittaa valmistajana seuraavan tuotteen:

Tunnistenumero: 1070831 / 1070832
EAN-koodi: 6411501512727 / 6411501512734
Nimi: X-Series™ Keinusadetin S-L / X-Series™ Keinusadetin S-M

Täyttävän seuraavien direktiivien olennaiset vaatimukset ja vastaavan kansallisia säädöksiä: konedirektiivi 2006/42/EC

Teknisen tiedoston koostamisen valtuutettu henkilö: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Allekirjoitettu:
Fiskars Finland Oy Ab:n puolesta
20.12.2023, in Billnäs, Finland.

Käyttö

1. Käännä sadettimen jalka poikittain (B)
2. Yhdistä sadetin kasteluletkuun (H)
3. Käännä vesi päälle
   VAIHTOEHTO: Säädä sadetin tarpeisiisi sopivaksi; säädä peittoalueen etäisyyttä ja suuntaa (E¹)
   Säädä peittoalueen leveys (E²)
   Säädä koko peittoalueetta (F)
4. Käännä vesi pois päältä
5. Irrota sadetin kasteluletkusta (H)
6. Kuivaa sadetin ennen säilytystä

Säilytys

1. Säilytä pakkasettomassa tilassa. Ripustuslenkin ansiosta tuotteen voi ripustaa säilytyksen ajaksi (B).
2. Irrota (aseta vedenvirtauksen säätökytkin ON-asentoon) ja kuivaa sadetin ennen säilytystä.

Huolto

Sadettimen parhaan mahdollisen toimivuuden takaamiseksi
1. Älä käännä sadettimen suihkuputkea käsin (I).
2. Puhdista sadetin säännöllisesti.

Tarkemmat ohjeet löydät kohdasta:
Puhdistusopas tai **ohjeistusvideo kotisivultamme**

Vian etsiminen

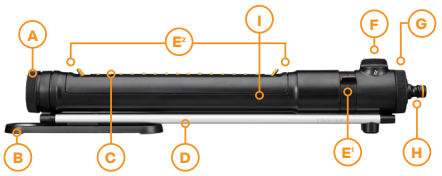
ONGELMA:
Sadetin ei käänny edestakaisin.
1. **MAHDOLLINEN SYY:** Hana on kiinni.
RATKAISU: Avaa hana.
2. **MAHDOLLINEN SYY:** On/Off säätövipu on Off -asennossa.
RATKAISU: Käännä säätövipu On -asentoon.
3. **MAHDOLLINEN SYY:** Riittämätön vedenpaine.
RATKAISU: Suositeltu vähimmäispaine on 2 baria.
4. **MAHDOLLINEN SYY:** Letku on kiertynyt.
RATKAISU: Tarkista letku.

ONGELMA:
Sadetin kääntyy vain yhdelle puolelle ja pysähtyy.
MAHDOLLINEN SYY: Riittämätön vedenpaine.
RATKAISU: Suositeltu vähimmäispaine on 2 baria.

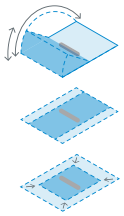
ONGELMA:
Kaikki suuttimet eivät toimi.
MAHDOLLINEN SYY: Suuttimet ovat tukkeutuneet roskista tai liasta.
RATKAISU: puhdista sadetin puhdistusoppaan avulla.

Keinusadetin

A. Irrotettava päätyosa putken huuhtelua varten & suuttimen puhdistustyökalu
B. Kääntyvä jalka, jossa sisäänrakennettu ripustusreikä helppoon säilytykseen
C. Suihkusuuttimet
D. Kestävä ja vakaa metallijalusta
E¹. Helppokäyttöiset säätimet
F. Portaattomasti säädettävä vedenvirtaus
G. Irrotettava, ruostumaton suodatin, joka estää lian päätymis en sadettimen putkeen
H. Yleisliitin, joka toimii myös muunmerkkisten tuotteiden kanssa
I. Suihkuputki



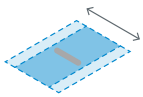
Ohjeistus peittoalueen säätämiseen



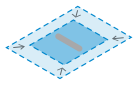
	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

** Suhteessa käyttöpaineseen

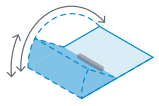
Kastelu
Säädettävä leveys



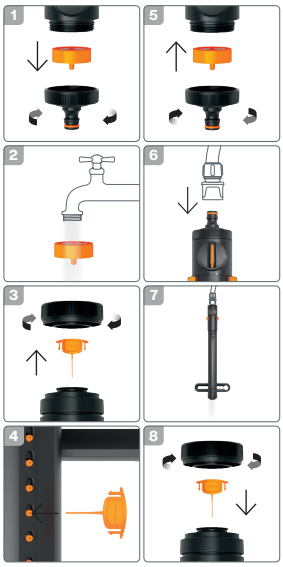
Koko peiton säätäminen



Säädettävä etäisyys & suunta



Puhdistusopas:



VEDENPAINE	15 – 60 Psi / 1 – 4 baaria
SUOSITELTU LÄMPÖTILA	5 – 50 °C
SUURIN MAHDOLLINEN VEDEN LÄMPÖTILA	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

SE

+46 (0)42 36 11 00

X-series™ Ocillerande vattenspridare S-L / S-M

Originalinstruktioner: Modell 1070831, 1070832

VIKTIGT:
Läs manualen innan du använder den.
Vänligen inkludera alla dokument vid hantering och försäljning av produkten.

VARNING: Stäng alltid av vattenkällan (vattenkranen) efter användning • Risk för elektrisk stöt- Rikta inte vattenstrålen på eller i närheten av elektriska anslutningar, produkter eller uttag • Rikta inte vattenstrålen mot personer eller djur • Endast för icke-kommersiellt bruk - vid kommersiellt bruk upphävs garantin. Endast för bevattning från vattenkran utomhus. Ej för användning inomhus • Rekommenderat tryck - 4 bar • Använd inte vatten som överstiger 38 ° C • Lossa och töm på vatten innan du förvarar i frostfri miljö • Lämna inte produkten oövervakad under användning.

Avfallshantering

VIKTIG: Kassera produkten hos din kommunala återvinningsstation.

Garantivillkor Tillverkaren ska reparera eller byta ut genom återförsäljaren alla delar av produkten som har visat sig vara felaktiga på grund av tillverkningsfel under en period av 24 månader från inköpsdatumet. Denna tjänst omfattas av följande bestämmelser: enheten har använts för sitt avsedda syfte enligt rekommendationerna i användarmanualen. Garantin täcker inte fel på grund av manipulation, felaktig användning eller slitage. Garantin är endast giltig om kunden returnerar produkten till återförsäljaren komplett med alla delar tillsammans med kvittot eller annat dokument som bevisar köpdatumet. Garantin uppfylls genom att leverera en helt funktionell ersättningsenhet eller genom att reparera den felaktiga enheten. Tillverkaren förbehåller sig rätten att välja mellan dessa alternativ.

EU-deklartion

Enligt Maskindirektivet 2006/42/EG. Vi, Tillverkare: Fiskars Finland Oy Ab Adress: Keilaniementie 10, 02150 Esbo, Finland, förklarar härmed att följande produkt:

Produkt-ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Produktnamn: X-Series™ Oscillerande Spridare S-L / X-Series™ Oscillerande Spridare S-M

Uppfyller samtliga relevanta bestämmelser i följande direktiv och motsvarande nationella föreskrifter; Maskindirektivet 2006/42/EG

Person auktoriserad att sammanställa den tekniska filen: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Undertecknat för och på uppdrag av:
Fiskars Finland Oy Ab:
Den **20.12.2023, i Billnäs, Finland**.

Användning

1. Vrid sprinklerbenet till korsningsläge (B)
2. Fäst sprinklern på en vattenslang (H)
3. Sätt på vattentillförseln
   VALFRITT: Justera vattenspridarens inställningar efter ditt bevattningbehov:
   Justera täckningsavstånd och riktning (E¹)
   Justera täckningsbredd (E²)
   Justera full täckning (F)
4. Stäng av vattentillförseln
5. Lossa vattenspridaren från vattenslangen (H)
6. Dränera vattenspridaren innan den förvaras

Förvaring

1. Förvara i en frostfri miljö. Produkten kan förvaras genom att använda en hängögla (B).
2. Lossa (vrid flödeskontrollen till ON-läge) och dränera vattenspridaren innan den förvaras.

Underhåll

För att hålla din sprinkler i toppskick:
1. Rotera inte vattenspridarens sprutslang för hand (I).
2. Rengör vattenspridaren regelbundet.

För instruktioner, se sidosektionen: **Rengöringsguide** eller **video online**

Felsökning

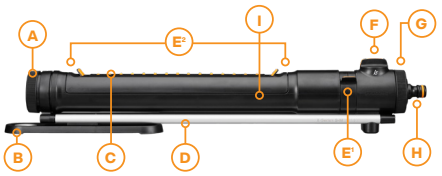
PROBLEM:
Spridaren roterar inte fram och tillbaka.
1. **MÖJLIG ORSAK:** Kranen är stängd.
LÖSNING: Öppna kranen.
2. **MÖJLIG ORSAK:** Kontrollvredet On/Off är i läget Off.
LÖSNING: Vrid kontrollvredet till läge On.
3. **MÖJLIG ORSAK:** Otillräckligt vattentryck.
LÖSNING: Lägsta rekommenderade drifttryck är 2 bar.
4. **MÖJLIG ORSAK:** Ansluten slang är vriden/klämd.
LÖSNING: Kontrollera slang.

PROBLEM:
Vattenspridaren roterar åt ena sidan och stannar.
MÖJLIG ORSAK: Otillräckligt vattentryck.
LÖSNING: Lägsta rekommenderade drifttryck är 2 bar.

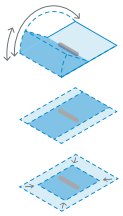
PROBLEM:
Alla munstycken i vattenspridaren fungerar inte.
MÖJLIG ORSAK: Munstycken är blockerade av skräp eller kalk.
LÖSNING: Rengör vattenspridaren enligt **Rengöringsguiden**.

Oscillerande vattenspridare

A. Avtagbart lock för spolning av rör / med medföljande munstyrsrengöringsverktyg
B. Svängbart ben med integrerad hängöppning för enkel, kompakt förvaring
C. Spridningsmunstycken
D. Robust metallbas för stabilitet
E¹. Intuitiva kontroller
F. Onändligt justerbar flödeskontroll
G. Avtagbart, rostfritt filter för att förhindra att smuts kommer in i röret
H. Universell snabbkoppling, fungerar med andra märken
I. Spridningsslang



Täckningsvägledning

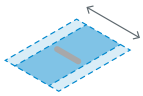


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

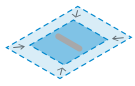
** Prestanda är relaterat till driftstryck

Bevattning

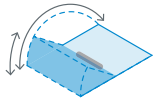
Justerbar bredd



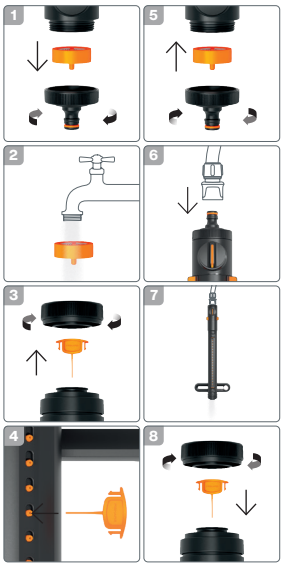
Full täckningskontroll



Justerbart avstånd & riktning



Rengöringsguide:



DRIFTSTRYCK	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
DRIFTSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX. VATTENTEMPERATUR	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

NO

+47 2300 6400

X-Series™ Pendlende spreder S–L / S–M

Opprinnelige instruksjoner: Modell 1070831, 1070832

VIKTIG:
Les brukermanualen før bruk.
Ta med alle dokumenter når du overleverer produktet til andre.

FARE: Skru alltid av vannkilden (kranen) etter bruk • Fare for elektrisk støt - Rett aldri vannstrålen direkte på eller i nærheten av elektriske instalasjoner, produkter eller liknende • Rett aldri vannstrålen mot personer eller dyr • Skal ikke brukes til drikkevann • Produktet er beregnet for privat bruk - Ved profesjonelt bruk frafaller de vanlige garantiene. For bruk med vanlig husholdningers vannsystemer. Ikke for innendørs bruk. Anbefalt trykk - 4 bar • Ikke bruk vann med en temperatur over 38°C • Koble fra, og drener produktet før det oppbevares i et frostfritt miljø • Ikke la produktet stå med trykk uten tilsyn.

Avfallshåndtering

VIKTIG: Avhending av produktet gjøres gjennom din lokale gjenbruksstasjon.

Garanti Produsenten skal reparere eller erstatte, gjennom forhandleren der produktet er kjøpt, deler av produktet pga produksjonsfeil, innenfor en periode på 24 måneder etter kjøpet. Denne servicen er gjeldende under følgende forutsetninger; at produktet har blitt brukt til den tiltenkte bruken beskrevet i brukermanualen. Garantien gjelder ikke hvis produktet har blitt modifisert, eller blitt brukt på en måte det ikke var tiltenkt til. Garantien er kun gyldig hvis konsument returnerer et komplett produktmed alle dens deler sammen med kvitteringen eller andre kjøpsdokumenter som kan bevise kjøpsdatoen. Garantien fullverdiges ved et nytt produkt, eller reparasjon av det originale. Produsenten reserverer seg retten til å velge èn av de to ovenstående.

EU-samsvarserklæring

I henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Vi, produsent: Fiskars Finland Oy Ab Adresse: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finland, erklærer at følgende produkt:

Produktnummer: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Produktnavn: X-Series™ Pendlende spreder S–L / X-Series™ Pendlende spreder S–M

Samsvarer med alle relevante bestemmelser i følgende direktiv(er) og tilsvarende nasjonale forskrifter: Maskindirektivet 2006/42/EF

Person som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Signert for og på vegne av:
Fiskars Finland Oy Ab:
Den **20.12.2023, i Billnäs, Finland**.

Bruk

1. Sving sprederbenet til kryssposisjon (B)
2. Koble sprederen til en vannslange (H)
3. Skru på vanntilførselen
   VALGFRITT: Juster spreder innstillingene etter vanningsbehovet:
   Juster dekningsavstand og -retning (E¹)
   Juster dekningsbredden (E²)
   Juster den totale dekningen (F)
4. Skru av vanntilførselen
5. Koble sprederen fra vannslangen (H)
6. Tøm sprederen før oppbevaring

Oppbevaring

1. Oppbevares på et frostfritt sted. Produktet kan oppbevares med bruk av opphengsløkken (B).
2. Koble fra (vri strømningskontrollen til PÅ-posisjon) og tøm sprederen før oppbevaring.

Vedlikehold

For at sprederen skal fungere optimalt:
1. Ikke vri på sprederrøret for hånd (I).
2. Rengjør sprederen regelmessig.

Instruksjoner finnes i avsnittet: **Rengjøringsveiledning** eller **video på nettet**

Feilsøking

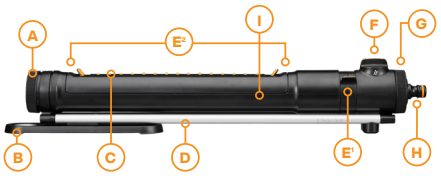
PROBLEM:
Sprinkler does not rotate back and forth.
1. **MULIG ÅRSAK:** Kranen er stengt.
LØSNING: Åpne kranen.
2. **MULIG ÅRSAK:** On/Off bryteren er i OFF posisjonen.
LØSNING: Skru bryteren til ON posisjonen.
3. **MULIG ÅRSAK:** For lavt vanntrykk.
LØSNING: Laveste anbefalte driftstrykk er 2 bar.
4. **MULIG ÅRSAK:** Den tilkoblede slangen er vridd / har knekk.
LØSNING: Kontroller slangen.

PROBLEM:
Sprederen roterer til den ene siden og stopper.
MULIG ÅRSAK: For lavt vanntrykk.
LØSNING: Laveste anbefalte driftstrykk er 2 bar.

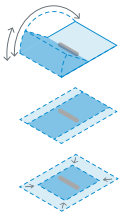
PROBLEM:
Alle dysene i sprederen fungerer ikke.
MULIG ÅRSAK: Dysene er blokkert av rusk eller kalk.
LØSNING: Rengjør sprederen som beskrevet i **rengjøringsveiledningen**.

Pendlende spreder

A. Avtakbar hette for spyling av røret / med innebygd reng jøringsverktøy for munnstykket
B. Ben som kan felles inn, med innebygd opphengsløkke for enkel, kompakt oppbevaring
C. Sprøytedyser
D. Robust metallunderstell som gir stabilitet
E¹. Intuitiv betjening
F. Justerbart vanntrykk
G. Avtakbart, rustfritt filter for å hindre at smuss kommer inn i røret
H. Universell hurtigkobling som passer sammen med produk ter fra andre fabrikanter
I. Sprøyterør



Veiledning om dekning

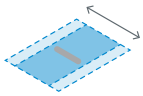


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

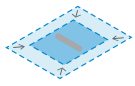
** Ytelse er relatert til vanntrykket

Vanning

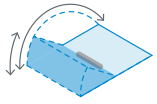
Regulerbar bredde



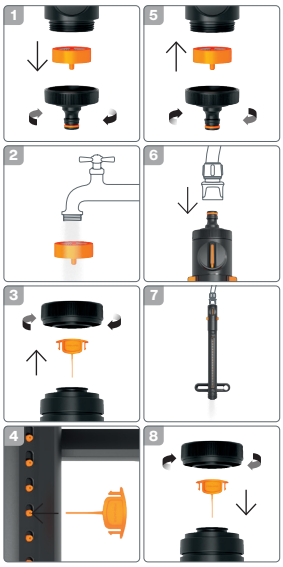
Full kontroll over dekningen



Justerbar avstand og retning



Rengjøringsveiledningen:



VANNTRYKK INN I PRODUKTET ER	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
BRUKSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX VANNTEMPERATUR	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

DK

X-Series™ Vippesprinkler S-L / S-M

Originale instruktioner: Modellerne 1070831, 1070832

+45 38 14 48 48
customerservice.dk@fiskars.com

OBS:
Læs manualen inden brug.
Du bedes videregive alle dokumenter, når du overdrager produktet til andre..

ADVARSEL: Luk altid vandhanen, når du er færdig med at bruge havevandingsprodukterne. • Fare for elektrisk stød – vandstrålen må aldrig rettes direkte på eller i nærheden af elektriske ledninger, produkter eller stik • Vandstrålen må aldrig rettes direkte på personer eller dyr • Ikke beregnet til drikkevand • Kun til ikke-kommercielt brug – ved kommercielt brug bortfalder garantien. Kun til havevanding fra udendørs vandhane. Ikke til brug indendørs eller i apparater • Anbefalet tryk – 4 bar • Vandtemperaturen må ikke overstige 38 °C • Frakobles og tømmes inden frostfri opbevaring • Efterlad ikke produktet uovervåget under tryk.

Bortskaffelse

VIGTIGT: Produktet bortskaffes på den lokale genbrugsstation.

Garantibetingelser Producenten skal via forhandleren reparere eller erstatte enhver del af produktet, der viser sig at være fejlbehæftet på grund af produktionsfejl i en periode på 24 måneder efter købsdatoen. Denne service gælder i henhold til følgende bestemmelse: Enheden har været benyttet til de tiltænkte formål i overensstemmelse med anbefalingerne i brugervejledningen. Garantien dækker ikke fejl, der skyldes forkert brug eller slid. Garantien er kun gyldig, hvis kunderne returnerer produktet og alle dens dele til forhandleren sammen med kvitteringen eller et andet dokumentet, hvorpå købsdatoen fremgår. Garantien opfyldes ved levering af en fuldt funktionel erstatningsenhed eller ved reparation af den fejlbehæftede enhed. Producenten forbeholder sig retten til at vælge mellem disse muligheder.

EU-overensstemmelseserklæring

I henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Vi, producent: Fiskars Finland Oy Ab, adresse: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finland, erklærer, at følgende produkt:

Produkt-ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Produktnavn: X-Series™ Vippesprinkler S-L / X-Series™ Vippesprinkler S-M

Er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiv(er) og tilsvarende national lovgivning;
Maskindirektivet 2006/42/EF

Person, der er godkendt til at udarbejde den tekniske dokumentation: Juha Huhtala. Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Underskrevet for og på vegne af:
Fiskars Finland Oy Ab:
Den **20.12.2023, i Billnäs, Finland**.

Brug

1. Drej sprinklerbenet til tværgående position (B)
2. Tilslut sprinkleren til en vandslange (H)
3. Tænd for vandet
   VALGFRIT: Juster sprinklerindstillingerne efter dit vandingsbehov:
   Juster vandingsafstanden og -retningen (E¹)
   Juster bredden af vandingsområdet (E²)
   Juster hele vandingsområdet (F)
4. Sluk for vandet
5. Kobl sprinkleren fra vandslangen (H)
6. Tøm sprinkleren for vand før opbevaring

Opbevaring

1. Opbevares et frostfrit sted. Produktet har ophængningshul til opbevaring (B).
2. Frakobl, (drej flowstyringen til positionen ON), og tøm sprinkleren for vand før opbevaring.

Vedligeholdelse

For at din sprinkler skal fungere bedst muligt:
1. Må du ikke dreje sprinklerrøret manuelt (I).
2. Skal du rengøre sprinkleren regelmæssigt.

For yderligere anvisninger, se sideafsnittet: **Rengøringsvejledning** eller **video online**

Fejlfinding

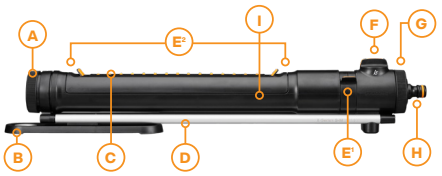
PROBLEM:
Sprinkleren bevæger sig ikke frem og tilbage.
1. **MULIG ÅRSAG:** Hanen er lukket.
LØSNING: Åbn for hanen.
2. **MULIG ÅRSAG:** On/Off afbryderen er i OFF position.
LØSNING: Skru afbryderen til ON position.
3. **MULIG ÅRSAG:** For lidt tryk på vandet.
LØSNING: Det lavest anbefalede vandtryk er 2 bar.
4. **MULIG ÅRSAG:** Den tilsluttede slange er snoet/bøjet.
LØSNING: Kontrollér slangen.

PROBLEM:
Sprinkleren drejer til den ene side og stopper.
MULIG ÅRSAG: For lidt tryk på vandet.
LØSNING: Det lavest anbefalede vandtryk er 2 bar.

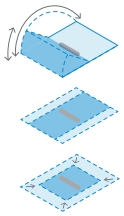
PROBLEM:
Alle dyser i sprinkleren fungerer ikke.
MULIG ÅRSAG: Dyserne er blokeret pga. snavs eller kalk.
LØSNING: Rengør sprinkleren i henhold til **rengøringsvejledningen**.

Vippesprinkler

A. Aftageligt dæksel til skylning af sprinklerrør / med medfølgende rensesæt til dyser
B. Benet kan drejes for at give nem, kompakt opbevaring med integreret ophængningshul
C. Sprøjtedyser
D. Slidstærk metalbund sikrer stabilitet
E¹. Intuitiv styring
F. Justerbart vandtryk
G. Aftageligt, rustfrit filter for at forhindre snavs i at trænge ind i sprinklerrøret
H. Universal kvikkobling er kompatibel med andre mærker
I. Sprinklerrør



Vejledning til vandingsområde

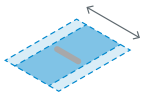


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

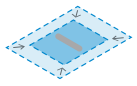
** Afhænger af vandtryk

Vanding

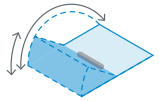
Justerbar bredde



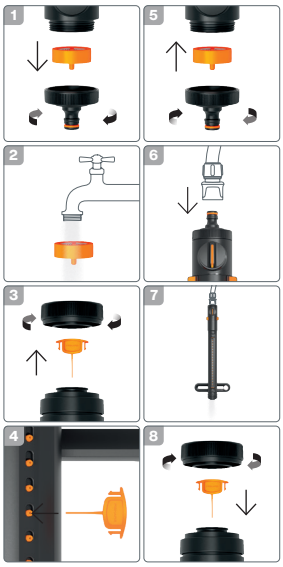
Kontrol over hele vandingsområdet



Justerbar afstand og retning



Rengøringsvejledning:



VANDTRYK	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
DRIFTSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAKS. VANDTEMPERATUR	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

FR

Arroseur oscillant X-Series™ S-L et S-M

Instructions d'utilisation: 1070831 et 1070832

+33 1 69 75 15 15
serviceconsommateurs@fiskars.com

ATTENTION:
Veuillez lire la notice d'utilisation avant usage.
Pensez à transmettre tous ces documents si vous faites passer ce produit à quelqu'un d'autre.

AVERTISSEMENT: Fermez toujours le robinet d'eau après avoir utilisé les produits d'arrosage • Risque de choc électrique - Ne dirigez pas le jet d'eau sur ou à proximité des installations électriques • Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux • N'utilisez pas d'eau potable • Pour une utilisation non commerciale uniquement - Une utilisation commerciale annulera la garantie. Pour l'arrosage, utilisez uniquement le robinet d'eau extérieur. Ne convient pas pour une utilisation en intérieur ou avec un appareil • Pression recommandée - 4 bar • N'utilisez pas de l'eau supérieure à 38 °C • Détachez et égouttez avant de le stocker dans un environnement sans gel • Ne laissez pas le produit sous pression sans surveillance.

Mise au rebut & recyclage

IMPORTANT: Vous pouvez donner une seconde vie aux objets usagés. Vous pouvez: soit le donner à une association; soit le faire reprendre en magasin (selon conditions) ou bien le déposer à la déchèterie. Retrouvez toutes les adresses et solutions sur ecomaison.com

Conditions de garantie Le fabricant répare ou remplace, en partenariat avec le distributeur, toutes les pièces qui sont identifiées comme défectueuses en production pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Ce service est soumis à la disposition suivante: l'appareil a été utilisé aux fins prévues conformément aux recommandations du manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit ou à l'usure. La garantie s'applique uniquement si le client retourne le produit au revendeur complet dans toutes ses pièces avec le reçu ou autre document prouvant la date d'achat. La garantie est remplie si le fabricant remplace ou répare l'appareil défectueux. Le fabricant se réserve le droit de choisir entre ces options

Déclaration de conformité UE

Selon la Directive 2006/42/CE relative aux machines. Nous, fabricant: Fiskars Finland Oy Ab Adresse: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlande, déclarons que les produits suivants:

ID produits: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nom des produits: Arroseur oscillant X-Series™ Arroseur oscillant X-Series™ S-L et S- M

Sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la ou des directive(s) suivante(s) et des normes nationales correspondantes; Directive 2006/42/CE relative aux machines

Personne autorisée à rédiger les documents techniques: Juha Huhtala. Ruukintie 22, 10330 Billnäs.
Signé pour le compte de: **Fiskars Finland Oy Ab**: Le **20.12.2023, à Billnäs, en Finlande**.

Utilisation

1. Faire pivoter la patte pour la placer perpendiculairement au corps (B)
2. Connecter l'arroseur au tuyau d'arrosage (H)
3. Ouvrir l'eau
   FACULTATIF: Régler l'arroseur pour l'adapter à vos besoins:
   Régler la distance et la direction (E¹)
   Régler la largeur (E²)
   Régler la surface totale (F)
4. Arrêter l'eau
5. Déconnecter l'arroseur au tuyau d'arrosage (H)
6. Vider l'arroseur avant de le ranger

Stockage

1. Ranger l'arroseur à l'abri du gel. Le produit doit être rangé accroché par le trou de suspension (B).
2. Déconnecter (placer le bouton de contrôle du débit en position ON) et vider l'arroseur avant de le ranger.

Entretien

Pour conserver les bonnes performances de l'arroseur:

1. Ne jamais tourner le tube d'aspersion à la main (I).
2. Nettoyer l'arroseur régulièrement.

Pour les instructions, voir sur le côté le: **Guide de nettoyage** ou la **vidéo en ligne**

Dépannage

PROBLÈME:
L'arroseur ne tourne pas.
1. **CAUSE POSSIBLE:** Le robinet d'eau est fermé.
SOLUTION: Ouvrir le robinet.
2. **CAUSE POSSIBLE:** Le bouton de commande On / Off est en position Off.
SOLUTION: Tournez le bouton en position On.
3. **CAUSE POSSIBLE:** La pression de l'eau n'est pas suffisante.
SOLUTION: La pression la plus basse pour un bon fonctionnement est 2 bars.
4. **CAUSE POSSIBLE:** Le tuyau d'alimentation est pincé ou écrasé.
SOLUTION: Vérifier le tuyau.

PROBLÈME:
L'arroseur tourne d'un côté puis s'arrête.
CAUSE POSSIBLE: La pression de l'eau n'est pas suffisante.
SOLUTION: La pression la plus basse pour un bon fonctionnement est 2 bars.

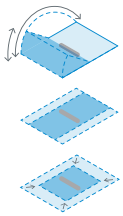
PROBLÈME:
L'eau ne sort pas par toutes les buses.
CAUSE POSSIBLE: Certaines buses sont bouchées par des débris ou du calcaire.
SOLUTION: Nettoyer les buses selon les instructions du **Guide de nettoyage**.

Arroseur oscillant

A. Retirer le bouchon pour vider le tube / avec l'outil de nettoy age des buses inclusl
B. Faire pivoter la patte avec le trou de suspension intégré pour un rangement facile et compact
C. Buses d'aspersion
D. Base métallique durable pour une bonne stabilité
E¹, Commandes intuitives
F. Contrôle du débit ajustable à l'infini
G. Filtre antirouille amovible pour éviter l'entrée d'impuretés dans le tube
H. Raccord rapide compatible avec les autres marques
I. Tube d'aspersion



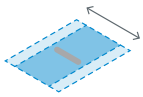
Zone arrosée



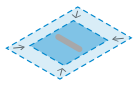
	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

** La performance est liée à la pression de fonctionnement

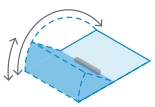
Arrosage
Largeur réglable



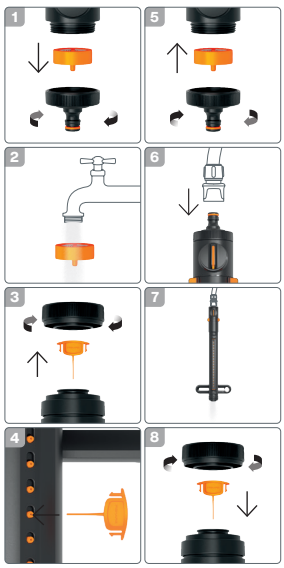
Parfait contrôle de la zone arrosée



Distance et direction des jets réglables



Guide de nettoyage:



PRESSION DE SERVICE	15 – 60 Psi / 1 – 4 bars
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	5 – 50 °C
MAX. TEMPÉRATURE DE L'EAU	38 °C

FR DONNEZ OU RECYCLEZ ASSOCIATION OU MAGASIN OU DÉCHÈTERIE
Adresses sur quefairedemesdechets.fr

fiskars.com

CE

FISKARS

ES

Aspersor oscilante X-Series™ S-L / S-M

+34 91 767 65 81

Instrucciones originales: Modelos 1070831, 1070832

ATENCIÓN:
Por favor lea el manual antes de usar.
Incluir todos los documentos cuando se entregue el producto a otras personas.

ADVERTENCIA: Siempre cierre la fuente de agua (grifo) después de usar los productos de riego de jardines • Peligro de descarga eléctrica: no dirija el chorro de agua sobre o cerca de conexiones eléctricas, productos o enchufes • No dirija el chorro de agua hacia personas o animales • No hay agua potable • Solo para uso no comercial: el uso comercial anulará la garantía. Para uso de riego solo con grifos de agua domésticos. No apto para uso en interiores o electrodomésticos • Presión recomendada - 4 bar • No utilizar con agua que exceda los 38° C • Desmontar y escurrir antes de almacenar en un ambiente sin heladas • No deje el producto presurizado sin supervisión.

Eliminación

IMPORTANTE: Deseche el producto a través de su centro municipal de recolección de reciclaje.

Términos de garantía El fabricante reparará o reemplazará, a través del distribuidor, cualquier parte del producto que se encuentre defectuosa debido a defectos de fabricación, por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Este servicio está sujeto a la siguiente disposición: el dispositivo se ha utilizado para los fines previstos según las recomendaciones del manual del usuario. La garantía no cubre defectos debidos a manipulación, uso o desgaste incorrectos. La garantía es válida solo si el cliente devuelve el producto al concesionario completo en todas sus partes junto con el recibo u otro documento que pruebe la fecha de compra. La garantía se cumple suministrando un dispositivo de reemplazo completamente funcional o reparando el dispositivo defectuoso. El fabricante se reserva el derecho de elegir entre estas opciones.

Declaración de conformidad de la UE

En virtud de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE. El fabricante: Fiskars Finland Oy Ab, Dirección: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlandia, declara que el siguiente producto:

ID del producto: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nombre del producto: Aspersor oscilante X-Series™ S-L / Aspersor oscilante X-Series™ S-M

Cumple con todas las disposiciones pertinentes de la(s) siguiente(s) directiva(s) y las correspondientes normativas nacionales; Directiva relativa a la maquinaria 2006/42/EC

Persona autorizada para la elaboración de la ficha técnica: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Firmado en nombre de: **Fiskars Finland Oy Ab**: El **20.12.2023, en Billnäs, Finlandia**.

Uso

1. Gire la pata del aspersor y colóquela en posición de cruz (B)
2. Conecte el aspersor a la manguera de riego (H)
3. Abra el suministro de agua
   OPCIONAL: Configure los ajustes del aspersor según sus necesidades de riego:
   Ajuste la distancia y la dirección de la cobertura (E¹)
   Ajuste la anchura de la cobertura (E²)
   Ajuste la cobertura completa (F)
4. Cierre el suministro de agua
5. Desconecte el aspersor de la manguera de riego (H)
6. Drene el aspersor antes de almacenarlo

Almacenamiento

1. Almacénelo en un entorno exento de heladas. El producto puede almacenarse utilizando el lazo para colgar (B).
2. Desconecte (coloque el control del caudal en posición ON) y drene el aspersor antes de almacenarlo.

Mantenimiento

Para un perfecto funcionamiento de su aspersor:
1. No gire el tubo de rociado del aspersor con la mano (I).
2. Limpie el aspersor periódicamente.

Para consultar las instrucciones, mire la sección lateral: **Guía de limpieza** o **vídeo online**

Resolución de problemas

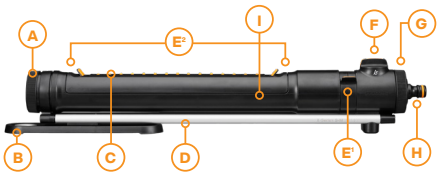
PROBLEMA: **El aspersor no gira hacia adelante ni hacia atrás.**
1. **CAUSA POSIBLE:** El grifo está cerrado.
REMEDIO: Abra el grifo.
2. **CAUSA POSIBLE:** La rueda de control de encendido / apagado está en la posición de apagado.
REMEDIO: Gire la rueda a su posición.
3. **CAUSA POSIBLE:** Presión del agua insuficiente.
REMEDIO: La presión de funcionamiento mínima recomendada es de 2 bares.
4. **CAUSA POSIBLE:** La manguera conectada está torcida o doblada.
REMEDIO: Revise la manguera.

PROBLEMA:
El aspersor gira hacia un lado y se para.
CAUSA POSIBLE: Presión del agua insuficiente.
REMEDIO: La presión de funcionamiento mínima recomendada es de 2 bares.

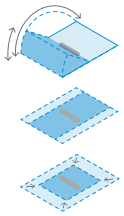
PROBLEMA:
Las pistolas del aspersor no funcionan.
CAUSA POSIBLE: Las pistolas de riego están obstruidas debido a la presencia de residuos o cal.
REMEDIO: Limpie el aspersor siguiendo las instrucciones de la **guía de limpieza**.

Aspersor oscilante

A. Tapa extraíble para poder enjuagar el tubo / se incluye la herramienta para la limpieza de las pistolas de rociado
B. Pata oscilante con orificio para colgar y guardar de forma fácil y compacta
C. Pistolas de rociado
D. Base de metal duradera para mayor estabilidad
E¹. Controles intuitivos
F. El control del caudal de regulación continua
G. Filtro inoxidable extraíble para impedir que entre suciedad en el tubo
H. Conector rápido universal, funciona con otras marcas
I. Tubo de rociado



Información sobre la cobertura

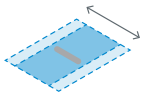


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bares / 29 psi	4 bares / 60 psi	2 bares / 29 psi	4 bares / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

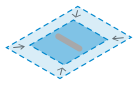
** El rendimiento está relacionado con la presión de funcionamiento

Riego

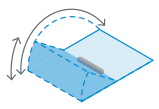
Anchura regulable



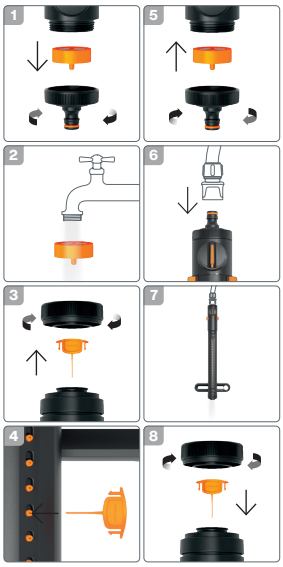
Control de la cobertura completa



Distancia y dirección regulables



Guía de limpieza:



PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA DEL AGUA	38 °C

CE

FISKARS

PT

Aspersor oscilante X-Series™ S-L / S-M

+34 91 767 65 81

Instruções originais: Modelos 1070831, 1070832

ATENÇÃO:
Por favor, leia o manual antes de usar.
Inclua todos os documentos ao entregar o produto a terceiros.

ATENÇÃO: Sempre feche a fonte de água (torneira de água) após o uso dos produtos para regar o jardim • Risco de choque elétrico - Não direcione o jato de água sobre ou próximo a conexões, produtos ou tomadas elétricas • Não direcione o jato de água para pessoas ou animais • Sem água potável • Apenas para uso não comercial - o uso comercial anulará a garantia. Para regar, use apenas a torneira de água doméstica externa. Não para uso interno ou com eletrodomésticos • Pressão recomendada - 4 bar • Não use com água superior a 38° C • Solte e escorra antes de guardar em ambiente sem gelo • Não deixe o produto pressurizado enquanto não estiver assistindo.

Eliminação

IMPORTANTE: Descarte o produto através do seu centro municipal de recolha de reciclagem.

Termos de garantia O fabricante deve reparar ou substituir, através do revendedor, todas as peças do produto com defeito devido a defeitos de fabricação, por um período de 24 meses a partir da data da compra. Este serviço está sujeito à seguinte provisão: o dispositivo foi usado para a finalidade a que se destina, de acordo com as recomendações no manual do usuário. A garantia não cobre defeitos devido a adulteração, uso ou desgaste inadequado. A garantia é válida apenas se o cliente devolver o produto ao revendedor completo em todas as suas peças, juntamente com o recibo ou outro documento que comprove a data da compra. A garantia é cumprida fornecendo um dispositivo de substituição totalmente funcional ou reparando o dispositivo com defeito. O fabricante se reserva o direito de escolher entre essas opções.

Declaração de conformidade UE

De acordo com a Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas. Nós, o Fabricante: Fiskars Finland Oy Ab Morada: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlândia, declaramos que o seguinte produto:

Identificação do produto: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nome do produto: Aspersor oscilante X-Series™ S-L / Aspersor oscilante X-Series™ S-M

Cumpre todas as disposições pertinentes da(s) seguinte(s) diretiva(s) e dos regulamentos nacionais correspondentes; Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Assinado por e em nome de: **Fiskars Finland Oy Ab**: A **20.12.2023, em Billnäs, Finlândia**.

Utilização

1. Rode o pé do aspersor para a posição de cruzamento (B)
2. Una o aspersor a uma mangueira de rega (H)
3. Ligue o abastecimento de água
   OPCIONAL: Ajuste as definições do aspersor para as suas necessidades de rega:
   Ajuste a distância e a direção da cobertura (E¹)
   Ajuste a largura da cobertura (E²)
   Ajuste a cobertura total (F)
4. Desligue o abastecimento de água
5. Remova o aspersor da mangueira de rega (H)
6. Escorra o aspersor antes de o armazenar

Armazenamento

1. Conservar num ambiente onde não ocorra congelação. O produto pode ser armazenado usando o orifício de suspensão (B).
2. Desmonte (rode o regulador de caudal para a posição ON) e escorra o aspersor antes de o armazenar.

Manutenção

Para manter o seu aspersor com o melhor desempenho:

1. Não rode manualmente o tubo de pulverização do aspersor (I).
2. Limpe o aspersor regularmente.

Para obter instruções, verifique a secção lateral: **Guia de limpeza** ou **vídeo online**

Resolução de problemas:

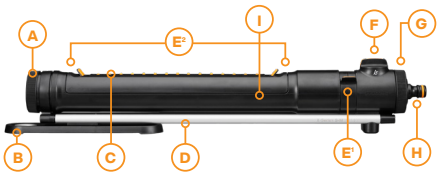
PROBLEMA:
O aspersor não roda para a frente e para trás.
1. **POSSÍVEL CAUSA:** A torneira está fechada.
REMÉDIO: Abra a torneira.
2. **POSSÍVEL CAUSA:** O botão de controle On / Off está na posição Off.
REMÉDIO: Gire o botão para a posição Ligado.
3. **POSSÍVEL CAUSA:** Pressão da água insuficiente.
REMÉDIO: A pressão de funcionamento mais baixa recomendada é de 2 bar.
4. **POSSÍVEL CAUSA:** A mangueira ligada está torcida/dobrada.
REMÉDIO: Verifique a mangueira.

PROBLEMA:
O aspersor roda para um lado e para.
POSSÍVEL CAUSA: Pressão da água insuficiente.
REMÉDIO: A pressão de funcionamento mais baixa recomendada é de 2 bar.

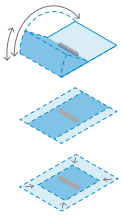
PROBLEMA:
Nenhum bocal do aspersor funciona.
POSSÍVEL CAUSA: Os bocais estão bloqueados com detritos ou calcário.
REMÉDIO: limpe o aspersor de acordo com o **Guia de limpeza**.

Aspersor oscilante

A. Tampa amovível para lavagem de tubos / com ferramenta de limpeza de bocais incluída
B. Pé pivotante com orifício para armazenamento fácil e compacto
C. Bocais de pulverização
D. Base em metal duradoura para estabilidade
E¹. Controlos intuitivos
F. Controlo de caudal infinitamente regulável
G. Filtro amovível anti-ferrugem para evitar a entrada de sujidade no tubo
H. Junção rápida universal, funciona com outras marcas
I. Tubo de pulverização



Orientação da cobertura

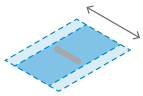


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

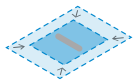
** O desempenho está relacionado à pressão operacional

Rega

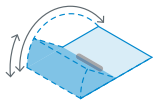
Largura ajustável



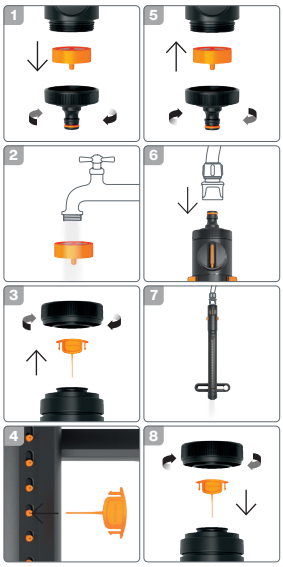
Controlo total da cobertura



Distância e direção ajustáveis



Guia de limpeza:



PRESSÃO OPERACIONAL	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TEMPERATURA DE OPERAÇÃO	5 – 50 °C
MÁX. TEMPERATURA DA ÁGUA	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

DE

X-Series™ Oszillierender Regner S-L / S-M

service.de@fiskars.com
+49 800 005 18 10

Original-Anleitung: Modelle 1070831, 1070832

ACHTUNG:
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung durch.
Bitte fügen Sie alle Dokumente bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

ACHTUNG: Schließen Sie immer die Wasserquelle (Wasserhahn) nach der Verwendung der Gartenbewässerungsprodukte • Gefahr von Stromschlägen - Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf oder in die Nähe von elektrischen Anschlüssen, Produkten oder Steckdosen • Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere • Kein Trinkwasser • Nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch - bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie. Nur für die Bewässerung mit einem Wasserhahn im Freien. Nicht für den Gebrauch in Innenräumen oder an Haushaltsgeräten • Empfohlener Druck 4 bar • Nicht mit Wasser mit einer Temperatur von mehr als 38°C verwenden • Vor der Lagerung in frostfreier Umgebung abnehmen und entleeren • Lassen Sie das Produkt nicht unter Druck stehen, wenn es unbeaufsichtigt ist.

Entsorgung

WICHTIG: Entsorgen Sie das Produkt durch oder über Ihre kommunale Recycling-Sammelstelle.

Garantiebedingungen Der Hersteller repariert oder ersetzt über den Händler alle Teile des Produkts, die sich aufgrund von Herstellungsfehlern als fehlerhaft erweisen, für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Dieser Service unterliegt folgender Bedingung: Das Gerät wurde gemäß den Empfehlungen in der Bedienungsanleitung für den vorgesehenen Zweck verwendet. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Manipulation, unsachgemäßen Gebrauch oder Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Kunde das Produkt vollständig in allen seinen Teilen zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Dokument, das das Kaufdatum belegt, an den Händler zurückschickt. Die Garantie wird durch die Lieferung eines voll funktionsfähigen Ersatzgerätes oder durch die Reparatur des defekten Gerätes erfüllt. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zwischen diesen Optionen zu wählen.

EU-Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Wir, Hersteller: Fiskars Finland Oy Ab Adresse: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finnland, erklären, dass das folgende Produkt:

Produkt-ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Produktname: X-Series™ Oszillierender Regner S-L / X-Series™ Oszillierender Sprinkler S-M

Entspricht allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n) und den entsprechenden nationalen Vorschriften; Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Juha Huhtala. Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Unterzeichnet für und im Namen von:
Fiskars Finland Oy Ab:
Am **20.12.2023, in Billnäs, Finnland**.

Verwenden Sie

1. Schwenken Sie den Sprinklerfuß in die Kreuzungsposition (B)
2. Befestigen Sie den Regner an einem Bewässerungsschlauch (H)
3. Die Wasserversorgung einschalten
   OPTIONAL: Passen Sie die Einstellungen des Regners an Ihren Bewässerungsbedarf an:
   Stellen Sie den Abstand und die Richtung der Bewässerung ein (E¹)
   Einstellen der Bewässerungsbreite (E²)
   Einstellen der vollen Abdeckung (F)
4. Stellen Sie die Wasserversorgung ab
5. Lösen Sie den Regner vom Bewässerungsschlauch (H)
6. Den Regner vor der Lagerung entleeren

LAGERUNG

1. In einer frostfreien Umgebung lagern. Das Produkt kann an der Aufhängeschlaufe (B) gelagert werden.
2. Vor der Lagerung den Regner abnehmen (den Durchflussregler auf ON stellen) und entleeren.

Wartung

Damit Ihr Regner immer optimal funktioniert:

1. Drehen Sie das Sprührohr des Regners nicht mit der Hand (I).
2. Reinigen Sie den Regner regelmäßig.

Anweisungen dazu finden Sie im Seitenteil: **Reinigungsanleitung** oder **Online-Video**

Fehlersuche bei Problemen

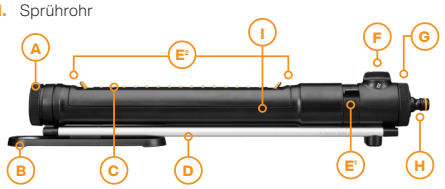
PROBLEM:
Der Regner dreht sich nicht hin und her.
1. **MÖGLICHE URSACHE:** Der Wasserhahn ist geschlossen.
LÖSUNG: Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. **MÖGLICHE URSACHE:** On/Off-Regler ist in Off-Stellung.
LÖSUNG: Drehknopf in Position On drehen.
3. **MÖGLICHE URSACHE:** Unzureichender Wasserdruck.
LÖSUNG: Der niedrigste empfohlene Betriebsdruck beträgt 2 bar.
4. **MÖGLICHE URSACHE:** Der angeschlossene Schlauch ist verdreht/abgeknickt.
LÖSUNG: Schlauch prüfen.

PROBLEM:
Der Regner dreht sich zu einer Seite und bleibt stehen.
MÖGLICHE URSACHE: Unzureichender Wasserdruck.
LÖSUNG: Der niedrigste empfohlene Betriebsdruck beträgt 2 bar.

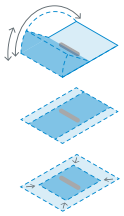
PROBLEM:
Alle Düsen des Sprinklers funktionieren nicht.
MÖGLICHE URSACHE: Die Düsen sind durch Schmutz oder Kalk verstopft.
LÖSUNG: Reinigen Sie den Regner gemäß der **Reinigungsanleitung**.

Oszillierender Sprinkler

- **A.** Abnehmbare Kappe zur Rohrspülung / mit mitgeliefertem Düsenreinigungswerkzeug
- **B.** Schwenkbarer Fuß mit integriertem Aufhängeloch für einfache, kompakte
- **C.** Sprühdüsen
- **D.** Langlebiger Metallsockel für Stabilität
- **E¹.** Intuitive Steuerung
- **F.** Stufenlos einstellbare Durchflussregelung
- **G.** Herausnehmbarer, rostfreier Filter, der das Eindringen von Schmutz in das Rohr verhindert
- **H.** Universeller Schnellanschluss, funktioniert auch mit anderen Marken
- **I.** Sprührohr



Flächenabdeckung der Modell

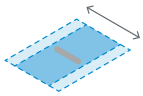


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

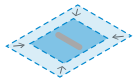
** Die Leistung ist auf den Betriebsdruck bezogen

Bewässerung

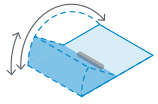
Einstellbare Breite



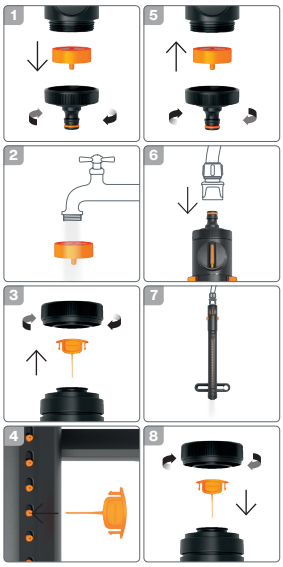
Vollständige Kontrolle der Abdeckung



Abstand und Richtung einstellbar



Anleitung zur Reinigung:



BETRIEBSDRUCK	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
BETRIEBSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX. WASSERTEMPERATUR 38 °C	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

NL

X-Series™ Zwenksproeier S-L / S-M

consumerservice.netherlands@fiskars.com

Originele instructies: Modellen 1070831, 1070832

ATTENTIE:
Lees voor gebruik de handleiding.
Voeg alle documenten bij wanneer je het product overdraagt aan anderen.

WAARSCHUWING: Sluit altijd de watertoevoer (kraan) af na gebruik van de tuinsproeiers • Risico van elektrische schokken: richt de waterstraal nooit op of in de richting van elektrische aansluitingen, producten of stopcontacten • Richt de waterstraal niet op personen of dieren • Geen drinkwater • Uitsluitend voor particulier gebruik - bij commercieel gebruik komt de garantie te vervallen. Uitsluitend te gebruiken met buitenkraan. Niet bestemd voor gebruik binnenshuis of met apparaten • Aanbevolen druk 4 bar • Gebruik nooit water dat warmer is dan 38°C • Koppel de slang los en laat deze leeglopen voordat je het product opbergt op een vorstvrije plek • Zorg dat het product nooit onbeheerd onder druk staat.

Wegwerpen

BELANGRIJK: laat het product afvoeren door of via het plaatselijke afvalinzamelingspunt.

Garantievoorwaarden De fabrikant repareert of vervangt, via de leverancier, onderdelen van het product die niet goed werken door fabricagefouten, gedurende een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Deze service geldt onder de volgende voorwaarde: het apparaat is gebruikt voor het doeleinde waarvoor het is ontworpen, in overeenstemming met de aanbevelingen in de gebruikershandleiding. De garantie geldt niet voor defecten door onbevoegde demontage, verkeerd gebruik of slijtage. De garantie geldt uitsluitend indien de klant het product in complete staat, samen met de kassabon of een ander document waarmee de aankoopdatum kan worden aangetoond, terugbrengt naar de leverancier. De garantie bestaat uit levering van een volledig werkend product of uit reparatie van het defecte product. De fabrikant behoudt zich het recht voor om te bepalen voor welke van deze opties wordt gekozen.

EU-conformiteitsverklaring

Volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG. Wij, Fabrikant: Fiskars Finland Oy Ab Adres: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finland, verklaren dat het volgende product:

Product ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Productnaam: X-Series™ Zwenksproeier S-L / X-Series™ Zwenksproeier S-M

voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijn(en) en de overeenkomstige nationale regelgeving;
Machinerichtlijn 2006/42/EG

Persoon die het technisch dossier mag samenstellen: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Ondertekend voor en namens:
Fiskars Finland Oy Ab:
Op **20.12.2023, in Billnäs, Finland**.

Gebruik

1. Draai de sproeierpoot naar de kruisstand (B)
2. Bevestig de sproeier aan een tuinslang (H)
3. Zet de watertoevoer aan
   OPTIONEEL: Pas de instellingen van de sproeier aan je bewateringsbehoefte aan:
   Pas de sproeiafstand en -richting aan (E¹)
   Pas de sproeibreedte aan (E²)
   Pas het volledige sproeigebied aan (F)
4. Zet de watertoevoer uit
5. Maak de sproeier los van de tuinslang (H)
6. Laat de sproeier leeglopen voordat je hem opbergt

Opbergen

1. Bewaren in een vorstvrije omgeving. Product kan worden opgeborgen met behulp van ophanglus (B).
2. Maak de sproeier los (zet de debietregeling op ON) en laat hem leeglopen voordat je hem opbergt.

Onderhoud

Om je sproeier optimaal te laten presteren:

1. Draai de sproeibuis van de sproeier niet met de hand (I).
2. Maak de sproeier regelmatig schoon.

Kijk voor instructies in het zijkatern:
Schoonmaakgids of **video online**

Probleem oplossen

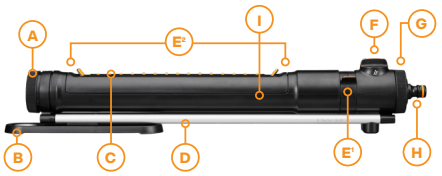
PROBLEEM:
De sproeier draait niet heen en weer.
1. **MOGELIJKE OORZAAK:** Kraan is gesloten.
OPLOSSING: Open de kraan.
2. **MOGELIJKE OORZAAK:** De aan/uitknop staat op stand 'uit'.
OPLOSSING: Zet de knop op stand 'aan'.
3. **MOGELIJKE OORZAAK:** Onvoldoende waterdruk.
OPLOSSING: De laagste aanbevolen werkdruk is 2 bar.
4. **MOGELIJKE OORZAAK:** Aangesloten slang is gedraaid/geknikt.
OPLOSSING: Controleer de slang.

PROBLEEM:
Sproeier draait naar één kant en stopt.
MOGELIJKE OORZAAK: Onvoldoende waterdruk.
OPLOSSING: De laagste aanbevolen werkdruk is 2 bar.

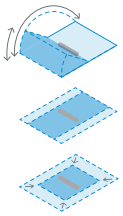
PROBLEEM:
Niet alle sproeikoppen in de sproeier werken.
MOGELIJKE OORZAAK: Sproeiers zijn verstopt met vuil of kalk.
OPLOSSING: Reinig de sproeier volgens de **schoonmaakgids**.

Zwenksproeier

A. Afneembare dop voor het doorspoelen van de slang / met meegeleverd schoonmaakgereedschap voor de sproeikop
B. Draaibare poot met geïntegreerd ophanggat voor eenvoudig, compact opbergen
C. Sproeikoppen
D. Duurzame metalen voet voor stabiliteit
E¹, Intuïtieve bediening
F. Traploos instelbare regeling van de waterstroom
G. Uitneembaar, roestvrij filter om te voorkomen dat er vuil in de buis komt
H. Universele snelkoppeling, werkt met andere merken
I. Sproeibuis



Richtlijn voor sproeigebied

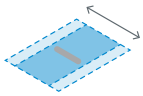


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

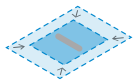
** Resultaat is afhankelijk van de waterdruk

Bewatering

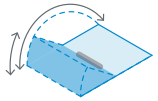
Instelbare breedte



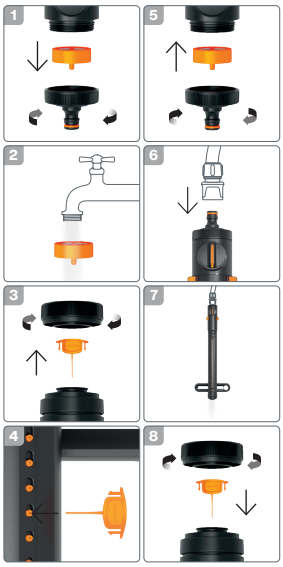
Volledige controle sproeigebied



Instelbare afstand en richting



Schoonmaakgids:



BEDRIJFSDRUK	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
BEDRIJFSTEMPERATUUR	5 – 50 °C
MAXIMALE WATERTEMPERATUUR	38 °C

CE

FISKARS

IT

Irrigatore oscillante X-Series™ S-L / S-M

Istruzioni: Modelli 1070831 e 1070832

Fiskars Italy S.r.l.
c/o Copernico Centrale
via Copernico 38
20125, Milano

www.fiskars.it/supporto/assistenza-clienti
Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.
fiskars.com/pack

ATTENZIONE:
Si prega di leggere il manuale prima dell'uso.
Si prega di includere tutti i documenti quando si cede il prodotto ad altri.

ATTENZIONE: Chiudere sempre la fonte d'acqua (rubinetto dell'acqua) dopo l'uso dei prodotti per l'irrigazione del giardino • Rischio di scosse elettriche - Non dirigere il getto d'acqua sopra o vicino a collegamenti elettrici, prodotti o prese • Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali • Acqua non potabile • Solo per uso non commerciale - l'uso commerciale annullerà la garanzia. Solo per l'irrigazione con rubinetto dell'acqua per esterni. Non per uso interno o apparecchi • Pressione consigliata - 4 bar • Non utilizzare con acqua superiore a 38 °C • Staccare e scaricare prima di riporlo in un ambiente privo di gelo • Non lasciare il prodotto in pressione quando incustodito.

Smaltimento

IMPORTANTE: Smaltire il prodotto tramite il centro di raccolta differenziata per il riciclaggio.

Termini di garanzia Il produttore riparerà o sostituirà, tramite il rivenditore, tutte le parti del prodotto ritenute difettose a causa di difetti di fabbricazione, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Questo servizio è soggetto alla seguente disposizione: il dispositivo è stato utilizzato per lo scopo previsto secondo le raccomandazioni contenute nel manuale dell'utente. La garanzia non copre difetti dovuti a manomissione, uso improprio o usura. La garanzia è valida solo se il cliente restituisce il prodotto al rivenditore completo in tutte le sue parti insieme alla ricevuta o altro documento comprovante la data di acquisto. La garanzia viene soddisfatta fornendo un dispositivo di sostituzione completamente funzionale o riparando il dispositivo difettoso. Il produttore si riserva il diritto di scegliere tra queste opzioni.

Dichiarazione di conformità UE

Secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE. Noi, Produttore: Fiskars Finland Oy Ab Indirizzo: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlandia, dichiariamo che il seguente prodotto:

ID prodotto: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nome prodotto: Irrigatore Oscillante X-Series™ S-L / Irrigatore Oscillante X-Series™ S-M

È conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti direttive e alle corrispondenti normative nazionali; Direttiva Macchine 2006/42/CE

Persona autorizzata alla redazione del fascicolo tecnico: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Firmato a nome e per conto di:
Fiskars Finland Oy Ab:
In data **20.12.2023, a Billnäs, Finland**.

Utilizzo

1. Ruota la gamba dell'irrigatore fino alla posizione di incrocio (B)
2. Collega l'irrigatore a un tubo di irrigazione (H)
3. Apri l'acqua
   FACOLTATIVO: Regola le impostazioni dell'irrigatore in base alle tue esigenze di irrigazione:
   Regola la distanza e la direzione del getto (E¹)
   Regola l'ampiezza della portata (E²)
   Regola la portata totale (F)
4. Chiudi l'acqua
5. Stacca l'irrigatore dal tubo dell'acqua (H)
6. Drena l'irrigatore prima di riporlo

Come riporlo

1. Conserva in un ambiente dove non può ghiacciarsi. Puoi utilizzare l'anello per appenderlo (B).
2. Stacca (ruota il comando e il flusso fino alla posizione ON) e svuota l'irrigatore prima di riporlo.

Manutenzione

Consigli per migliorare e tenere alte le prestazioni del tuo irrigatore:

1. Non ruotare manualmente il tubo di spruzzatura dell'irrigatore (I).
2. Pulisci regolarmente l'irrigatore.

Per le istruzioni, consulta la sezione allegata: **Guida alla pulizia** o **video online**

Risoluzione dei problemi

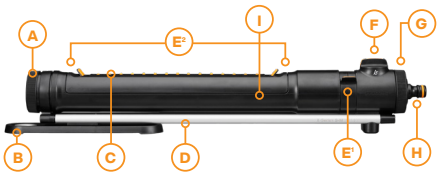
PROBLEMA:
L'irrigatore non ruota avanti e indietro.
1. **CAUSA POSSIBILE:** Il rubinetto è chiuso.
SOLUZIONE: Apri il rubinetto.
2. **CAUSA POSSIBILE:** La manopola di controllo On / Off è in posizione Off.
SOLUZIONE: Ruotare la manopola in posizione On.
3. **CAUSA POSSIBILE:** Pressione dell'acqua insufficiente.
SOLUZIONE: La pressione minima consigliata è di 2 bar.
4. **CAUSA POSSIBILE:** Il tubo collegato è attorcigliato/piegato.
SOLUZIONE: Controlla il tubo.

PROBLEMA:
L'irrigatore ruota su un lato e si ferma.
CAUSA POSSIBILE: Pressione dell'acqua insufficiente.
SOLUZIONE: La pressione minima consigliata è di 2 bar.

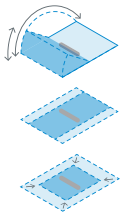
PROBLEMA:
Tutti gli ugelli nell'irrigatore non funzionano.
CAUSA POSSIBILE: Gli ugelli sono bloccati da detriti o calce.
SOLUZIONE: Pulisci l'irrigatore come spiegato nella **Guida alla pulizia**.

Irrigatore oscillante

A. Tappo rimovibile per consentire il lavaggio / con strumento di pulizia dell'ugello incluso
B. Gamba girevole con foro integrato per ridurre l'ingombro e appenderlo con facilità
C. Ugelli spruzzatori
D. Base in metallo resistente per una maggiore stabilità
E¹, E². Comandi intuitivi
F. Regolazione continua della portata
G. Filtro antiruggine rimovibile per evitare che lo sporco entri nel tubo
H. Il connettore rapido universale funziona anche con altre marche
I. Tubo nebulizzante



Guida alla portata dello spruzzo

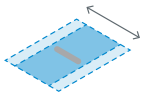


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

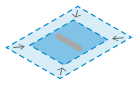
** Le prestazioni sono correlate alla pressione di esercizio

Irrigazione

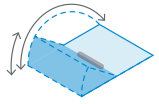
Larghezza regolabile



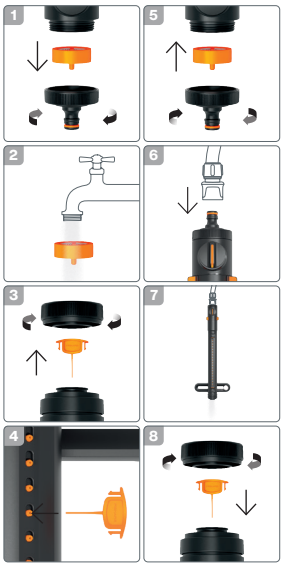
Controllo completo della portata



Distanza e direzione regolabili



Guida alla pulizia:



PRESSIONE DI ESERCIZIO	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TEMPERATURA OPERATIVA	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA DELL'ACQUA	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

PL

Zraszacz wahadłowy X-Series™ S-L / S-M

Oryginalne instrukcje: Modele 1070831, 1070832

Fiskars Polska Sp. z o. o.
ul. Komitetu Obrony Robotników 45B,
02-146 Warszawa
+ 48 22 310 85 00

UWAGA:
Proszę przeczytać instrukcję przed użyciem.
Przy przekazywaniu produktu innym osobom prosimy o dołączenie wszystkich dokumentów.

OSTRZEŻENIE: Zawsze zakręcaj źródło wody (kran) po użyciu produktów do podlewania ogrodu • Ryzyko porażenia prądem - nie kieruj strumienia wody na (lub w pobliżu) połączenia elektryczne, produkty czy gniazda elektryczne • Nie kieruj strumienia wody w stronę osób lub zwierząt • Brak wody pitnej • Wyłącznie do użytku niekomercyjnego - użycie komercyjne spowoduje utratę gwarancji. Do podlewania używać wyłącznie wody z kranu na zewnątrz domu. Nie nadaje się do użytku w pomieszczeniach • Zalecane ciśnienie - 4 bary • Nie stosować z wodą przekraczającą 38°C • Odłączyć i opróżnić przed przechowywaniem w pomieszczeniu wolnym od mrozu • Nie pozostawiaj produktu pod ciśnieniem, gdy jest on bez nadzoru.

Utylizacja

WAŻNE: Produkt należy zutylizować w miejskim centrum zbiórki lub za jego pośrednictwem.

Warunki gwarancji Producent powinien naprawić lub wymienić, za pośrednictwem sprzedawcy, wszelkie części produktu uznane za wadliwe z powodu wad produkcyjnych, przez okres 24 miesięcy od daty zakupu. Ta usługa podlega następującym przepisom: urządzenie było używane zgodnie z przeznaczeniem, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych ingerencją użytkownika, niewłaściwym użytkowaniem lub zużyciem. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy klient zwróci kompletny produkt sprzedawcy (we wszystkich częściach) wraz z paragonem lub innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego urządzenia zastępczego lub naprawę wadliwego urządzenia. Producent zastrzega sobie prawo wyboru między tymi opcjami.

Deklaracja zgodności UE

Zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE. My, producent: Fiskars Finland Oy Ab Adres: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlandia, oświadczamy, że następujący produkt:

Identyfikator produktu: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nazwa produktu: Zraszacz wahadłowy X-Series™ S-L / Zraszacz wahadłowy X-Series™ S-M

Spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i odpowiednich przepisów krajowych;
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Podpisano w imieniu:
Fiskars Finland Oy Ab:
W dniu **20.12.2023 r. w Billnäs w Finlandii**.

Używanie

1. Obróć nogę zraszacza do pozycji skrzyżowanej (B)
2. Podłącz zraszacz do węża ogrodowego (H)
3. Włącz dopływ wody
   OPCJONALNIE: Dostosuj ustawienia zraszacza do swoich potrzeb:
   Dostosuj zasięg i kierunek zraszania (E¹)
   Dostosuj szerokość natrysku (E²)
   Wyreguluj cały obszar natryskiwania (F)
4. Zakręć dopływ wody
5. Odłącz zraszacz od węża ogrodowego (H)
6. Przed przechowywaniem opróżnij zraszacz i poczekaj aż wyschnie

Przechowywanie

1. Przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem. Produkt można przechowywać za pomocą pętli do zawieszania (B).
2. Odłącz zraszacz (ustaw kontrolę przepływu w pozycji ON) i poczekaj, aż ocieknie przed przechowywaniem.

Konserwacja

Aby zapewnić optymalną wydajność zraszacza:
1. Nie obracaj ręcznie rurki rozpylającej zraszacza. (I).
2. Regularnie czyść dysze.

Instrukcje znajdziesz w części bocznej:
Instrukcja czyszczenia lub **film online**

Rozwiązywanie problemów

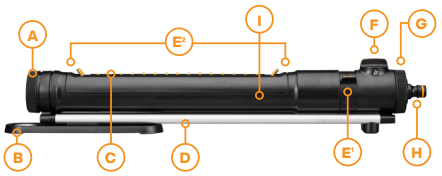
PROBLEM:
Zraszacz nie obraca się w przód i tył.
1. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Kran jest zamknięty.
ROZWIĄZANIE: Otwórz kran.
2. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Pokrętło kontroli On / Off znajduje się w pozycji Off.
ROZWIĄZANIE: Obróć pokrętło do pozycji On.
3. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Niewystarczające ciśnienie wody.
ROZWIĄZANIE: Najniższe zalecane ciśnienie robocze wynosi 2 bary.
4. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** podłączony wąż jest skręcony/załamany.
ROZWIĄZANIE: Sprawdź wąż.

PROBLEM:
Zraszacz obraca się w jedną stronę i zatrzymuje się.
MOŻLIWA PRZYCZYNA: Niewystarczające ciśnienie wody.
ROZWIĄZANIE: Najniższe zalecane ciśnienie robocze wynosi 2 bary.

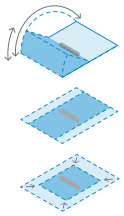
PROBLEM:
Nie wszystkie dysze w zraszaczu działają.
MOŻLIWA PRZYCZYNA: Dysze są zatkane brudem lub kamieniem.
ROZWIĄZANIE: Wyczyść dysze zgodnie z **instrukcją czyszczenia**.

Zraszacz wahadłowy

A. Zdejmowana nasadka do przepłukiwania węża / z dołączonym narzędziem do czyszczenia głowicy natryskowej
B. Obrotowa noga ze zintegrowanym otworem do zawieszania dla łatwego i kompaktowego przechowywania
C. Dysze natryskowe
D. Trwała metalowa podstawa zapewniająca stabilność
E². Intuicyjna obsługa
F. Płynna regulacja przepływu
G. Wyjmowany filtr ze stali nierdzewnej zapobiegający przedostawaniu się zanieczyszczeń
H. Uniwersalne szybkozłącze, kompatybilne z innymi markami
I. Rurka natryskowa



Wskazówki dotyczące obszaru natrysku

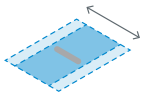


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bary / 29 psi	4 bary / 60 psi	2 bary / 29 psi	4 bary / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

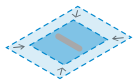
** Wydajność zależy od ciśnienia roboczego

Podlewanie

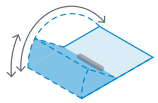
Regulowana szerokość



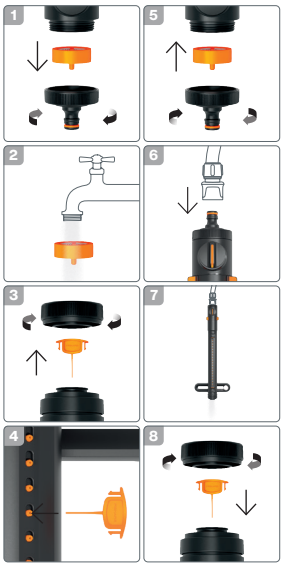
Pełna kontrola zasięgu natrysku



Regulowana odległość i kierunek



Instrukcja czyszczenia:



CIŚNIENIE ROBOCZE	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TEMPERATURA PRACY	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA WODY	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

HU

X-Series™ Oszcilláló esőztetők S-L / S-M

Eredeti használati utasítások: 1070831, 1070832 típusok

Fiskars Polska Sp. z o. o.
ul. Komitetu Obrony Robotników 45B,
02-146 Warszawa
+36 30 577 6177

FIGYELEM:
Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
Kérjük, minden dokumentumot mellékeljen, amikor a terméket másoknak adja át.

FIGYELEM: A kerti öntözési termékek használata után mindig zárja el a vízforrást (vízcsapot). • Áramütés veszélye - Ne irányítsa a vízsugarat elektromos csatlakozásokra, termékekre vagy konnektorokra • Ne irányítsa a vízsugarat emberek vagy állatok felé • Nem ivóvíz • Kizárólag nem kereskedelmi használatra - kereskedelmi felhasználás esetén érvényét veszti a garancia. Öntözéshez csak szabadtéri háztartási csapteleppel használható. Nem használható beltéren vagy más készülékekhez • Ajánlott nyomás - 4 bar • Ne használja 38 °C-ot meghaladó vízhőmérséklet mellett • Fagymentesítés előtt szerelje szét • Ne hagyja nyomás alatt a terméket felügyelet nélkül.

Megsemmisítés

FONTOS: A terméket az önkormányzati újrahasznosítási gyűjtőközpontba vigye megsemmisítés céljából.

Jótállási feltételek A gyártó a vásárlás napjától számított 24 hónapig a kereskedőn keresztül javít vagy kicserél minden olyan alkatrészt, amely hibásnak bizonyult, gyártási hibák miatt. Ezt a szolgáltatást a gyártó az alábbi esetben vállalja: az eszközt rendeltetésszerűen használták, a felhasználói kézikönyv ajánlásainak megfelelően. A jótállás nem terjed ki a hamisítás, nem megfelelő használat vagy kopás okozta hibákra. A jótállás csak akkor érvényes, ha az ügyfél a terméket a teljes alkatrészével együtt visszaküldi a kereskedőnek, a vásárlás dátumát igazoló nyugtával vagy egyéb dokumentummal együtt. A jótállás teljes működésű csereeszköz szállításával vagy a hibás eszköz javításával teljesül. A gyártó fenntartja a jogot e lehetőségek közötti választásra.

EU megfelelőségi nyilatkozat

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint. Mi, a Gyártó: Fiskars Finland Oy Ab Cím: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finnország, kijelentjük, hogy a következő termék:

Termékazonosító: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Termék neve: X-Sorozatú™ Oszcilláló esőztető S-L / X-Sorozatú™ Oszcilláló esőztető S-M

Megfelel a következő irányelv(ek) és a megfelelő nemzeti szabályozás összes vonatkozó előírásának; A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Aláírva és nevében:
Fiskars Finland Oy Ab:
2023.12.20-án, Billnäsben, Finnországban.

Használat

1. Fordítsa el az esőztető lábát keresztező helyzetbe (B)
2. Csatlakoztassa az esőztetőt egy öntözőtömlőhöz (H)
3. Kapcsolja be a vízellátást
   OPCIONÁLIS: Az öntözési szükségletnek megfelelően állítsa be az öntözőbeállításokat:
   Állítsa be a lefedettség távolságát és irányát (E¹)
   Állítsa be a lefedettség szélességét (E²)
   Állítsa be a teljes lefedettséget (F)
4. Zárja el a vízellátást
5. Válassza le a locsolót az öntözőtömlőről (H)
6. Tárolás előtt ürítse ki az esőztetőt

Tárolás

1. Fagymentes környezetben tárolandó. A termék akasztóhurok segítségével (B) tárolható.
2. Tárolás előtt kapcsolja ki, (fordítsa az áramlásszabályzót ON állásba) és engedje le az esőztetőben lévő vizet.

Karbantartás

Az esőztető legjobb teljesítményének megőrzése érdekében:

1. Ne forgassa kézzel az esőztető permetező csövét (I).
2. Rendszeresen tisztítsa meg az esőztetőt.

Az utasításokért tekintse meg az oldalsó részt: **Tisztítási útmutató** vagy **videó online**

Hibaelhárítási probléma

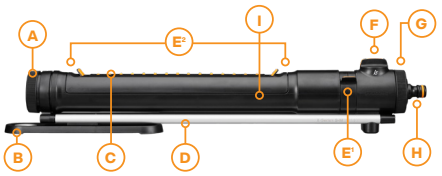
PROBLÉMA:
Az esőztető nem mozog.
1. **LEHETSÉGES OK:** Elégtelen víznyomás.
MEGOLDÁS: Nyissa ki a csapot.
2. **LEHETSÉGES OK:** A be- / kikapcsoló gomb ki van kapcsolva.
MEGOLDÁS: Fordítsa a gombot On helyzetbe.
3. **LEHETSÉGES OK:** Elégtelen víznyomás.
MEGOLDÁS: A legalacsonyabb ajánlott üzemi nyomás 2 bar.
4. **LEHETSÉGES OK:** A csatlakoztatott tömlő megcsavarodott/megtört.
MEGOLDÁS: Ellenőrizze a tömlőt.

PROBLÉMA:
Az esőztető az egyik oldalra fordul és megáll.
LEHETSÉGES OK: Elégtelen víznyomás.
MEGOLDÁS: A legalacsonyabb ajánlott üzemi nyomás 2 bar.

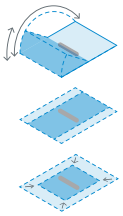
PROBLÉMA:
A esőztetőben lévő összes fúvóka nem működik.
LEHETSÉGES OK: A fúvókákat törmelék vagy mész tömíti el.
MEGOLDÁS: Tisztítsa meg a sprinklert a **Tisztítási útmutató** szerint.

Oszcilláló esőztető

- A. Levehető kupak a csőöblítéshez / mellékelt fúvókatisztító eszközzel
- B. Elforgatható láb beépített akasztólyukkal a könnyű, kompakt tárolás érdekében
- C. Permetező fúvókák
- D. Tartós fém alap a stabilitásért
- E¹. Intuitív kezelőszervek
- F. Fokozatmentesen állítható áramlásszabályozás
- G. Kivehető, rozsdamentes szűrő megakadályozza a szennyeződés bejutását a csőbe
- H. Univerzális gyorscsatlakozó, más márkákkal is működik
- I. Szórócső



Lefedettségi útmutató

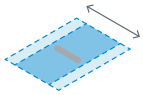


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

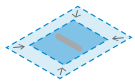
** A teljesítmény az üzemi nyomáshoz kapcsolódik

Locsolás

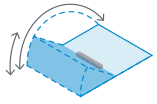
Állítható szélesség



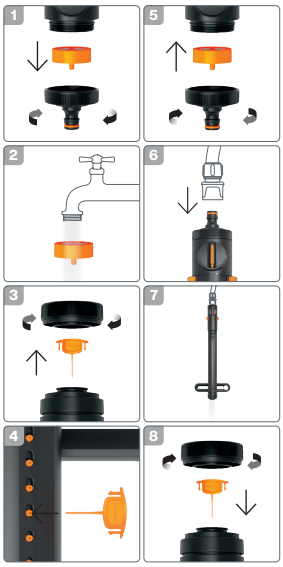
Teljes lefedettség vezérlés



Állítható távolság és irány



Tisztítási útmutató:



ÜZEMI NYOMÁS	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET	5 – 50 °C
MAX. VÍZHŐMÉRSÉKLET	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

EE

X-Series™ Võnkuv vihmuti S-L / S-M

+372 60 17 010

Juhised: Mudelid 1070831, 1070832

TÄHELEPANU:
Enne kasutamist lugege kindlasti kõiki ohutus- ja kasutusjuhiseid!
Toote teistele üleandmisel palume kaasa anda kõik dokumendid.

ETTEVAATUST: Sulgege alati veekraan peale kastmistarvikute kasutamist! • Elektrilöögi oht - Ärge suunake veejuga elektriseadmetele, pistikutele ega juhtmetele • Ärge suunake veejuga inimestele ja loomadele • Mitte kasutada joogiveena • Ainult mitteäriliseks kasutamiseks - äriline kasutamine muudab garantii kehtetuks. Kastmiseks kasutada ainult õues asuvaid veekraane. Mitte kasutada sisetingimustes • Soovituslik veesurve - 4 bar • Ärge kasutage kui veetemperatuur ületab 38°C • Enne hoiustamist ühendage lahti ja kuivatage toode. Kaitske jäätumise eest! • Ärge jätke toodet järelvalveta, kui ta on surve all.

Utiliseerimine

TÄHTIS: Utiliseerige toode koostöös või läbi kohaliku jäätmekäitluskeskuse.

Garantii tingimused Tootja parandab või asendab toote või tooteosa, läbi edasimüüja, kui tootel leidub defekt, mis on seotud tootmises tekkinud vea tõttu ja mis ilmneb, kuni 24 kuud pärast ostusooritamist. Selle tingimuse suhtes kehtib järgmine nõue: toodet on kasutatud vastavavalt sihtotstarbele ja vastavalt kasutusjuhendile. Garantii alusel ei korvata defekte, mis on tekkinud lõhkumisest, väärast kasutamisest või kulumisest. Garantii on kehtiv, kui ostja tagastab toote edasimüüjale komplektsena koos kviitungi või muu ostukuupäeva tõendava dokumendiga. Garantii täidetakse, kas asendusseadme tarnimisega või vigase seadme parandamisega. Tootja jätab endale õiguse valida nende valikute vahel.

ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ.
Meie, Tootja: Fiskars Finland Oy Ab Aadress: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Soome, kinnitame, et järgmine toode:

Toote ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Toote nimi: X-seeria™ Võnkuv vihmuti S-L / X-seeria™ Võnkuv vihmuti S-M

Vastab kõikidele järgneva(te) direktiivi(de) asjakohastele sätetele ja vastavatele riiklikele määrustele;
Masinate direktiiv 2006/42/EÜ

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik:
Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Allkirjastatud:
Fiskars Finland Oy Ab:
On **20.12.2023, Billnäsis, Soomes**.

Kasutamine

1. Pöörake vihmuti jalg ristasendisse (B)
2. Kinnitage vihmuti kastmisvooliku külge (H)
3. Lülitage veevarustus sisse
   VALIKULINE: Reguleerige vihmuti sätteid vastavalt oma kastmisvajadusele:
   Reguleerige kaugust ja suunda (E¹)
   Reguleerige laiust (E²)
   Reguleerige veehulka (F)
4. Lülitage veevarustus välja
5. Eemaldage vihmuti kastmisvooliku (H) küljest.
6. Enne ladustamist tühjendage vihmuti

Säilitamine

1. Hoida külmavabas keskkonnas. Toodet saab hoiustada riputusaasa (B) abil.
2. Eemaldage (keerake vooluregulaator asendisse ON) ja tühjendage vihmuti enne ladustamist.

Hooldus

Vihmuti parima töövõime tagamiseks toimige järgmiselt:
1. Ärge pöörake vihmuti pihustustoru käsitsi (I).
2. Puhastage vihmutit regulaarselt.

Juhised leiate küljelt:
Puhastusjuhend või **video intenetis**

Tõrkeotsing

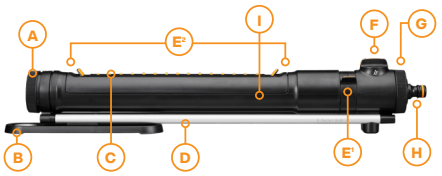
PROBLEEM:
Vihmuti ei pöörle edasi-tagasi.
1. **VÕIMALIK PÕHJUS:** kraan on suletud.
LAHENDUS: Avage kraan.
2. **VÕIMALIK PÕHJUS:** On/Off lülitusnupp on väljalülitatud asendis.
LAHENDUS: Keerake nupp asendisse On.
3. **VÕIMALIK PÕHJUS:** Ebapiisav veesurve.
LAHENDUS: Madalaim soovitatav töörõhk on 2 baari.
4. **VÕIMALIK PÕHJUS:** Ühendatud voolik on keerdunud/murtud.
LAHENDUS: Kontrollige voolikut.

PROBLEEM:
Vihmuti pöörleb ühele küljele ja peatub.
VÕIMALIK PÕHJUS: Ebapiisav veesurve.
LAHENDUS: Madalaim soovitatav töörõhk on 2 baari.

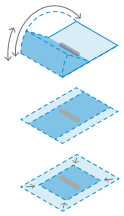
PROBLEEM:
Kõik vihmuti pihustid ei tööta.
VÕIMALIK PÕHJUS: Düüsid on ummistunud prahi või lubjaga.
LAHENDUS: puhastage sprinkler vastavalt **puhastusjuhendile**.

Võnkuv vihmuti

A. Eemaldatav kork toru loputamiseks / Korgi küljes düüside puhastustööriist
B. Pöörlev jalg integreeritud riputusavaga lihtsaks ja kompakt seks hoiustamiseks
C. Pihustusdüüsid
D. Vastupidav metallist alus stabiilsuse tagamiseks
E¹. Intuitiivsed juhtnupud
F. Veehulga reguleerimine
G. Eemaldatav roostevaba filter, mis takistab mustuse sattumist torusse
H. Universaalne kiirühendus, töötab koos teiste kaubamärkidega
I. Pihustustoru



Katvuse juhised

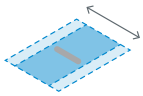


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 baari / 29 psi	4 baari / 60 psi	2 baari / 29 psi	4 baari / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

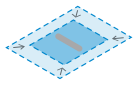
** Jõudlus on seotud veesurvega

Kastmine

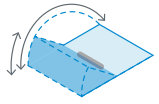
Reguleeritav laius



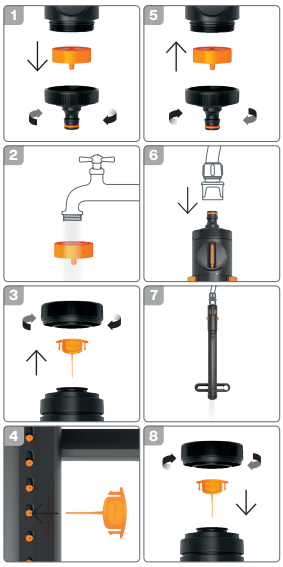
Täielik katvuse kontroll



Reguleeritav kaugus ja suund



Puhastusjuhend:



VEESURVE	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TÖÖTEMPERATUUR	5 – 50 °C
MAX. VEETEMPERATUUR 38 °C	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

LV

X-Series™ Svārstību smidzinātājs S-L / S-M

+358 204 3910

Lietošanas norādījumi: Modeļiem Nr. 1070831, 1070832

UZMANĪBU:
Pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
Nododot izstrādājumu citiem, lūdzu, pievienojiet visus dokumentus.

BRĪDINĀJUMS: Pēc dārza laistīšanas piederumu lietošanas vienmēr aizveriet ūdens avotu (ūdens krānu) • Elektriskās strāvas trieciena draudi - nevērsiet ūdens strūklu uz elektrisko savienojumu, izstrādājumu vai kontaktligzdu tuvumā • Nevērsiet ūdens strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem • Nedzert ūdeni • Tikai nekomerciālai lietošanai - komerciālai lietošanai garantija tiks anulēta. Laistīšanai paredzēts tikai ar mājas ūdens krānu. Nav paredzēts lietošanai telpās vai ierīcēs • Ieteicamais spiediens - 4 bāri • Nelietot ar ūdeni virs 38° C • Atvienojiet un izžāvējiet pirms uzglabāšanas aukstuma brīvā vidē • Neatstājiet izstrādājumu zem spiediena, kamēr tas netiek izmantots.

Likvidēšana

SVARĪGS: Izmetiet produktu pašvaldības atkritumu savākšanas punktā.

Garantijas noteikumi Ražotājs ar izplatītāja starpniecību remontē vai aizstāj visas ražojuma daļas, kas 24 mēnešus no iegādes datuma ir atzītas par kļūmēm ražošanas defektu dēļ. Uz šo pakalpojumu attiecas šāds noteikums: ierīce ir izmantota paredzētajam mērķim, kā paredzēts lietotāja rokasgrāmatā. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies viltošanas, nepareizas lietošanas vai nodiluma dēļ. Garantija ir spēkā tikai tad, ja klients atdod preci izplatītājam pilnā apjomā kopā ar kvīti vai citu dokumentu, kas apliecina pirkuma datumu. Garantija tiek izpildīta, piegādājot pilnībā funkcionējošu rezerves ierīci vai salabojot bojāto ierīci. Ražotājs patur tiesības izvēlēties starp šīm iespējām.

ES atbilstības deklarācija

Saskaņā ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK. Mēs, ražotājs, Fiskars Finland Oy Ab, adrese: Keilaniementie 10, 02150 Espo (Espoo), Somija, apliecinām, ka šāds izstrādājums:

Izstrādājuma identifikācijas Nr:
1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Izstrādājuma nosaukums: X-Series™ Svārstību smidzinātājs S-L / X-Series™ Svārstību smidzinātājs S-M

Atbilst visiem attiecīgajiem turpmāk minētās(-o) direktīvas(-u) noteikumiem un attiecīgajiem valsts tiesību aktiem, t.i., Mašīnu direktīvai 2006/42/EK.

Persona, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnes ciems (Billnäs).

Parakstīts šāda uzņēmuma vārdā un uzdevumā: **Fiskars Finland Oy Ab**:
20.12.2023. Billnes ciemā, Somijā.

Lietošana

1. Pagrieziet smidzinātāja kāju krustveida stāvoklī (B)
2. Pieslēdziet smidzinātāju pie laistīšanas šļūtenes (H)
3. Leslēdziet ūdens padevi
   PĒC IZVĒLES – pielāgojiet smidzinātāja iestatījumus atbilstoši laistīšanas vajadzībām:
   Pielāgojiet laukuma pārklājuma attālumu un virzienu (E¹)
   Pielāgojiet laukuma pārklājuma platumu (E²)
   Pielāgojiet pilno laukuma pārklājumu (F)
4. Izslēdziet ūdens padevi
5. Atvienojiet smidzinātāju no laistīšanas šļūtenes (H)
6. Pirms uzglabāšanas iztukšojiet smidzinātāju

Uzglabāšana

1. Jāuzglabā no sala pasargātā vidē. Izstrādājumu var uzglabāt, izmantojot piekaramo cilpu (B).
2. Pirms uzglabāšanas atvienojiet (pagrieziet plūsmas regulatoru pozīcijā "ON") un iztukšojiet smidzinātāju.

Apkope

Lai smidzinātājs darbotos pēc iespējas labāk:
1. Negrieziet smidzinātāja smidzināšanas cauruli ar rokām (I).
2. Regulāri tīriet smidzinātāju.

Norādījumus skatiet sānu sadaļā:
Tīrīšanas rokasgrāmata vai **video tiešsaistē**

Traucējummeklēšana

PROBLĒMA: Smidzinātājs negriežas uz priekšu un atpakaļ.
1. **IESPĒJAMAIS CĒLONIS:** Ūdens krāns ir aizvērts.
RISINĀJUMS: Atveriet ūdens krānu.
2. **IESPĒJAMAIS CĒLONIS:** Ieslēgšanas / izslēgšanas vadības poga ir izslēgtā stāvoklī.
RISINĀJUMS: Pagrieziet pogu pozīcijā Ieslēgts.
3. **IESPĒJAMAIS CĒLONIS:** Nepietiekams ūdens spiediens.
RISINĀJUMS: Zemākais ieteicamais darba spiediens ir 2 bāri.
4. **IESPĒJAMAIS CĒLONIS:** Pieslēgtā šļūtene ir savīta/pārlocīta.
RISINĀJUMS: Pārbaudiet šļūteni.

PROBLĒMA: Smidzinātājs pagriežas uz vienu pusi un apstājas.
IESPĒJAMAIS CĒLONIS: Nepietiekams ūdens spiediens.
RISINĀJUMS: Zemākais ieteicamais darba spiediens ir 2 bāri.

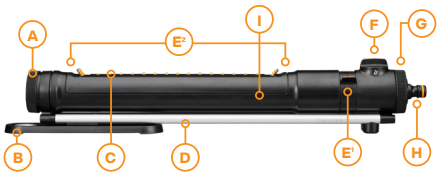
PROBLĒMA:
Nedarbojas visas smidzinātāja sprauslas.
IESPĒJAMAIS CĒLONIS: Sprauslas ir aizsērējušas ar gružiem vai kaļķakmeni.
RISINĀJUMS: Iztīriet smidzinātāju saskaņā ar **tīrīšanas rokasgrāmatu**.

fiskars.com

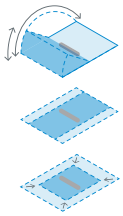
CE

Svārstību smidzinātājs

A. Noņemams vāciņš caurules skalošanai / ar iekļautu sprauslas tīrīšanas instrumentu,
B. Grozāma kāja ar iebūvētu pakāršanas atveri ērtai un kompaktai uzglabāšanai,
C. Smidzināšanas sprauslas,
D. Izturīga metāla pamatne stabilitātes nodrošināšanai,
E¹. Intuitīvas vadības ierīces,
F. Bezgalīgi regulējama plūsmas kontrole
G. Noņemams, nerūsējošs filtrs, kas novērš netīrumu iekļūšanu caurulē,
H. Universāls ātrais savienotājs, kas sader ar citiem zīmoliem,
I. Smidzināšanas caurule.



Norādījumi saistībā ar laukuma pārklājumu

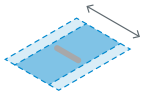


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bāri / 29 psi	4 bāri / 60 psi	2 bāri / 29 psi	4 bāri / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

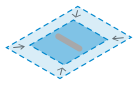
** Veiktspēja ir saistīta ar darba spiedienu

Laistīšana

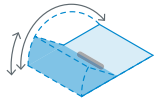
Regulējams platums



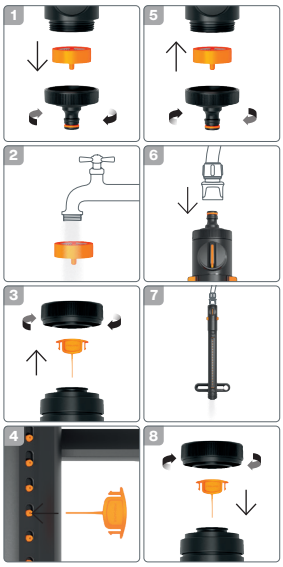
Pilna laukuma pārklājuma kontrole



Pielāgojams attālums un virziens



Tīrīšanas rokasgrāmata:



DARBA SPIEDIENS	15 – 60 Psi / 1 – 4 bāri
DARBA TEMPERATŪRA	5 – 50 °C
MAKS. ŪDENS TEMPERATŪRA	38 °C

FISKARS

LT

X-Series™ Švytuoklinis purkštuvas S-L / S-M

Naudotojo vadovas: Modeliai 1070831 ir 1070832

+358 204 3910

DĖMESIO:
Prieš naudodami perskaitykite naudojimo vadovą.
Perduodami gaminį kitiems, pridėkite visus kartu esančius dokumentus.

ĮSPĖJIMAS: Visuomet užsukite vandens šaltinį (vandens čiaupą) panaudojus produktus sodo laistymui • Elektros šoko pavojus - Nenukreipkite vandens srovės į ar šalia elektros jungtis, produktus ar lizdus • Nenukreipkite vandens srovės į asmenis ar gyvūnus • Negeriamas vanduo • Nekomerciniam naudojimui - komercinis naudojimas panaikina garantiją. Laistyti galima tik su lauko vandens maišytuvu. Nenaudoti viduje ar su prietaisais • Rekomenduojamas slėgis 4 barai • Nenaudokite su vandeniu, kurio temperatūra viršija 38°C • Išardykite ir išleiskite vandenį prieš sandėliuodami aplinkoje be šerkšno • Nepalikite produkto veikiamo slėgiu be priežiūros.

Utilizavimas

SVARBU: Produktą utilizuokite savivaldybės atliekų surinkimo centruose.

Garantijos sąlygos Gamintojas patvarkys ar pakeis, per tarpininkus, bet kurias gamybos proceso metu brokuotas produkto dalis, 24 mėnesius nuo pirkimo datos. Ši paslauga suteikiama, jeigu buvo tenkinama sąlyga: įrenginys buvo naudotas tam tikslui, kuriam skirtas, laikantis naudojimo rekomendacijų pateikiamų naudojimo vadove. Garantija neapima broko, susijusio su produkto modifikavimu, keitimu, netinkamu naudojimu bei natūraliu nusidėvėjimu. Garantija galioja tik tuomet, kada naudotojas tarpininkui grąžina pilną komplektą, su visomis dalimis ir pirkimo ar kitu dokumentu, nurodančiu pirkimo datą. Garantija įgyvendinama pateikiant pilnai funkcionuojantį kitą įrenginį, arba suremontuojant brokuotą. Gamintojas pasilieka teisę pasirinkti bet kurį iš šių būdų.

ES atitikties deklaracija

Remiantis Mašinų saugos direktyva 2006/42/EB. Mes, gamintojai: „Fiskars Finland Oy Ab“, įsikūrę adresu: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Suomija, patvirtiname, kad šis gaminys:

Gaminio ID: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Gaminio pavadinimas: X-Series™ Švytuoklinis purkštuvas S-L / X-Series™ Švytuoklinis purkštuvas S-M

Atitinka visas šios (-ių) direktyvos (-ų) nuostatas ir atitinkamus nacionalinius reglamentus;
Mašinų saugos direktyva 2006/42/EC

Asmuo, turintis įgaliojimą sudaryti techninę bylą: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Pasirašo: **„Fiskars Finland Oy Ab“**
2023-12-20, Billnäs, Suomija.

Naudojimas

1. Pasukite purkštuvo kojelę į kryžminę padėtį (B)
2. Pritvirtinkite purkštuvą prie laistymo žarnos (H)
3. Įjunkite vandens tiekimą
   PAPILDOMAI: Sureguliuokite purkštuvo nustatymus pagal individualius laistymo poreikius:
   Pakoreguokite purškimo aprėpties atstumą ir kryptį (E¹)
   Pakoreguokite purškimo aprėpties plotį (E²)
   Pakoreguokite bendrą purškimo aprėptį (F)
4. Išjunkite vandens tiekimą
5. Nuimkite purkštuvą nuo laistymo žarnos (H)
6. Prieš padėdami purkštuvą į vietą, jį nusausinkite

Laikymas

1. Laikykite purkštuvą neužšąlančioje aplinkoje. Gaminys gali būti laikomas ant pakabinimo kilpos (B).
2. Prieš padėdami purkštuvą į vietą, atjunkite (pasukdami srauto valdiklį į „ON“ padėtį), išleiskite vandenį ir nusausinkite.

Priežiūra

Tam, kad purkštuvas optimaliai veiktų:
1. Nesukite purkštuvo purškimo vamzdelio rankiniu būdu (I).
2. Reguliariai valykite purkštuvą.

Instrukcijas rasite šoninėje dalyje:
Valymo instrukcijos arba **internetinis vaizdo įrašas**

Gedimų šalinimas **PROBLEMA:**

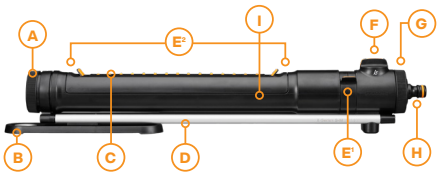
Purkštuvas nesisuka pirmyn ir atgal.
1. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Užsuktas čiaupas.
SPRENDIMAS: Atsukite čiaupą.
2. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Įjungta/Išjungta (On/Off) valdymo rankenėlė yra „Išjungta(Off)“ pozicijoje.
SPRENDIMAS: Valdymo rankenėlę pastumkite į poziciją „Įjungta“(On).
3. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Nepakankamas vandens slėgis.
SPRENDIMAS: Mažiausias rekomenduojamas darbinis slėgis yra 2 barai.
4. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Prijungta žarna yra susisukusi / sulinkusi.
SPRENDIMAS: Patikrinkite žarną.

PROBLEMA:
Purkštuvas sukasi į vieną pusę ir sustoja.
GALIMA PRIEŽASTIS: Nepakankamas vandens slėgis.
SPRENDIMAS: Mažiausias rekomenduojamas darbinis slėgis yra 2 barai.

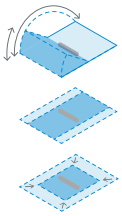
PROBLEMA:
Veikia ne visi purkštuvo purškikliai.
GALIMA PRIEŽASTIS: Purkštukuose yra šiukšlių arba kalkių.
SPRENDIMAS: Išvalykite purkštuvą remiantis **valymo instrukcijomis**.

Švytuoklinis purkštuvas

A. Nuimamas dangtelis vamzdeliui praplauti su pridedamu purkštukų valymo įrankiu
B. Pasukama koja su integruota pakaba, kad gaminį būtų galima patogiai ir kompaktiškai laikyti
C. Purkštukai
D. Patvarus metalinis pagrindas dėl stabilumo
E¹, E². Jutikliniai valdikliai
F. Neribotas vandens srauto reguliavimas
G. Nuimamas, nuo rūdijimo apsaugotas filtras, neleidžiantis nešvarumams patekti į vamzdelį
H. Universali greitoji jungtis, tinkanti naudoti ir su kitų prekės ženklų gaminiais
I. Purškimo vamzdelis



Purškimo aprėptis

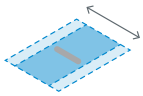


	„S-L“ / 1070831		„S-M“ / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

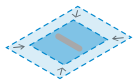
** Rezultatas priklauso nuo slėgio naudojimo metu

Laistymas

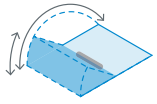
Reguliuojamas plotis



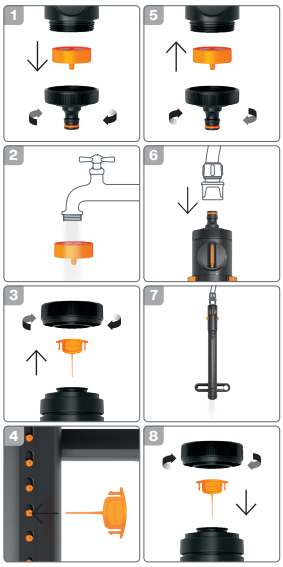
Visiškos aprėpties valdymas



Reguliuojamas atstumas ir kryptis



Valymo instrukcijos:



NAUDOJIMO SLĖGIS	15 – 60 Psi / 1 – 4 barai
NAUDOJIMO TEMPERATŪRA	5 – 50 °C
MAKSIMALI VANDENS TEMPERATŪRA	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

CZ

+358 204 3910

Oscilační zavlažovač Řady X™ S-L / S-M

Originální návod: Modely 1070831, 1070832

UPOZORNĚNÍ:
Před použitím výrobku si přečtěte uživatelský manuál.
Při předávání výrobku dalším osobám přiložte všechny dokumenty.

VAROVÁNÍ: Po ukončení použití zavlažovacích nástrojů vždy uzavřete zdroj vody (kohoutek) • Nebezpečí zásahu elektrickým proudem - nikdy nestříkejte vodu na elektrická zařízení a to ani do jejich blízkosti • Nemiřte vodním proudem na lidi ani zvířata • Voda není pitná • Pouze pro nekomerční využití - na komerční využití se nevztahuje záruka. Určeno pouze pro venkovní vodovodní kohoutky a pro venkovní zavlažování. Není vhodné pro vnitřní použití • Doporučený tlak - 4 bary • Nepoužívejte vodu teplejší než 38°C • Před skladováním zařízení odpojte a nechte jej důkladně vyschnout • Neskladujte v mraze. Nenechávejte natlakovaný výrobek bez dozoru.

Likvidace

DŮLEŽITÉ: Zlikvidujte výrobek prostřednictvím nejbližšího sběrného dvora.

Záruční podmínky Výrobce prostřednictvím prodejce opraví nebo vymění, jakoukoli součástku, zjištěnou jako nefunkční z výroby, a to v době 24 měsíců od zakoupení. Tato služba podléhá ustanovení, že zařízení bylo použito k určenému účelu dle doporučení v uživatelské příručce. Záruka nekryje závady vzniklé důsledkem nevhodného zacházení, užívání a opotřebení. Záruka je platná pouze v případě, že zákazník vrátí výrobek kompletní, se všemi jeho částmi a účtenkou nebo jiným dokladem, dokazujícím datum nákupu. Záruka je naplněna dodáním plně funkčního výrobku nebo opravou nefunkční části. Výrobce si vyhrazuje rozhodnutí mezi uvedenými možnostmi.

EU prohlášení o shodě

Podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. My, výrobce: Fiskars Finland Oy Ab Adresa: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finsko, prohlašujeme, že následující výrobek:

ID výrobku: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Název výrobku: X-Series™ Oscilační zavlažovač S-L / X-Series™ Oscilační zavlažovač S-M

Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a odpovídajících národních předpisů; Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Podepsáno jménem:
Fiskars Finland Oy Ab:
Dne **20.12.2023, v Billnäs, Finsko**.

Použití

1. Otočte nohu zavlažovače do křížové polohy (B)
2. Připojte zavlažovač k zavlažovací hadici (H)
3. Zapněte přívod vody
   VOLITELNĚ: Nastavení zavlažovače upravte podle potřeby zavlažování:
   Nastavte vzdálenost a směr pokrytí (E¹)
   Nastavte šířku pokrytí (E²)
   Nastavte plné pokrytí (F)
4. Vypněte přívod vody
5. Odpojte zavlažovač od zavlažovací hadice (H)
6. Před uskladněním zavlažovač vypusťte

Skladování

1. Skladujte v prostředí, kde nemrzne. Výrobek lze skladovat pomocí závěsného otvoru (B).
2. Před uskladněním odpojte (otočte knoflík regulátoru průtoku do polohy ON) a vypusťte zavlažovač.

Údržba

Aby zavlažovač fungoval co nejlépe:
1. Neotáčejte postřikovací trubku zavlažovače rukou (I).
2. Zavlažovač pravidelně čistěte.

Pokyny naleznete v tabulce vpravo:
Průvodce čištěním nebo **video online**

Řešení problému

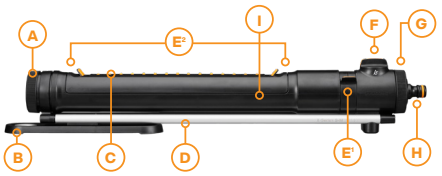
PROBLÉM:
Zavlažovač se neotáčí dopředu a dozadu.
1. **MOŽNÁ PŘÍČINA:** Kohoutek je zavřený.
ŘEŠENÍ: Otevřete kohoutek.
2. **MOŽNÁ PŘÍČINA:** On/Off regulační knoflík je v pozici Off (vypnuto).
ŘEŠENÍ: Nastavte knoflík do pozice zapnuto (On).
3. **MOŽNÁ PŘÍČINA:** Nedostatečný tlak vody.
ŘEŠENÍ: Nejnižší doporučený provozní tlak je 2 bary.
4. **MOŽNÁ PŘÍČINA:** Připojená hadice je zkroucená/zlomená.
ŘEŠENÍ: Zkontrolujte hadici.

PROBLÉM:
Zavlažovač se otáčí na jednu stranu a zastavuje se.
MOŽNÁ PŘÍČINA: Nedostatečný tlak vody.
ŘEŠENÍ: Nejnižší doporučený provozní tlak je 2 bary.

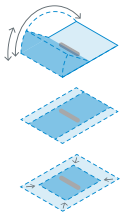
PROBLÉM:
Všechny trysky zavlažovače nefungují.
MOŽNÁ PŘÍČINA: Trysky jsou ucpané nečistotami nebo vodním kamenem.
ŘEŠENÍ: Vyčistěte zavlažovač podle **návodu k čištění**.

Oscilační zavlažovač

A. Odnímatelný uzávěr pro proplachování trubek s vloženým nástrojem na čištění trysek
B. Otočná noha s integrovaným otvorem pro zavěšení pro snadné a kompaktní skladování
C. Stříkací trysky
D. Odolná kovová základna pro stabilitu
E¹. Intuitivní ovládání
F. Plynule nastavitelná regulace průtoku
G. Vyjímatelný nerezový filtr zabraňující vniknutí nečistot do trubice
H. Univerzální rychlospojka, funguje i s jinými značkami
I. Rozstřikovací trubice



Návod k pokrytí

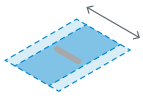


	S-L / 1070831		S-M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

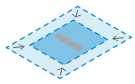
** Závislé na udaném tlaku vody

Zavlažování

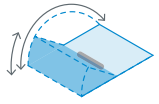
Nastavitelná šířka



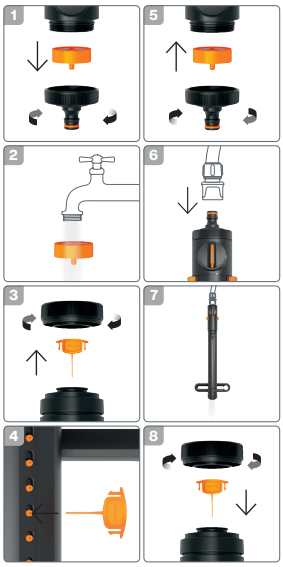
Regulace plného pokrytí



Nastavitelná vzdálenost a směr



Průvodce čištěním:



FUNKČNÍ TLAK, JEDNOTKY	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
PRACOVNÍ TEPLOTA	5 – 50 °C
MAXIMÁLNÍ TEPLOTA VODY	38 °C

fiskars.com

CE

FISKARS

SK

Oscilujúci zavlažovač Série X™ S-L / S-M

Originálne pokyny: Modely 1070831, 1070832

+358 204 3910

UPOZORNENIE:
Pred použitím výrobku si prečítajte používateľský manuál.
Pri odovzdávaní výrobku iným osobám priložte všetky dokumenty.

VÝSTRAHA: Po ukončení použitia zavlažovacích produktov vždy uzatvorte zdroj vody (kohútik) • Nebezpečie zásahu elektrickým prúdom – nikdy nestriekajte vodu na elektrické zariadenia a to ani do ich blízkosti • Nemierte vodným prúdom na ľudí ani zvieratá • Voda nie je pitná • Iba na nekomerčné využitie – na komerčné využitie sa nevzťahuje záruka. Určené iba pre vonkajšie vodovodné kohútiky a na vonkajšie zavlažovanie. Nie je vhodné na vnútorné použitie • Odporúčaný tlak – 4 bary • Nepoužívajte vodu teplejšiu než 38°C. • Pred skladovaním zariadenie odpojte a nechajte ho dôkladne vyschnúť • Neskladujte v mraze. Nenechávajte natlakovaný výrobok bez dozoru.

Likvidácia

DÔLEŽITÉ: Zlikvidujte výrobok prostredníctvom najbližšieho zberného dvora.

Záručné podmienky Výrobca cez predajcu opraví alebo vymení akúkoľvek súčiastku, ktorá bola uznaná ako nefunkčná z výroby, a to v lehote 24 mesiacov od zakúpenia. Táto služba podlieha ustanoveniu, že zariadenie bolo použité na určený účel podľa odporúčaní v používateľskej príručke. Záruka nekryje vady vzniknuté dôsledkom nevhodného zaobchádzania, používania a opotrebenia. Záruka je platná len v prípade, že zákazník vráti výrobok kompletný, so všetkými jeho časťami a účtenkou alebo iným dokladom, dokazujúcim dátum nákupu. Záruka je naplnená dodaním plne funkčného výrobku alebo opravou nefunkčnej časti. Výrobca si vyhradzuje rozhodnutie medzi uvedenými možnosťami.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. My, výrobca Fiskars Finland Oy Ab Adresa: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Fínsko, vyhlasujeme, že tento výrobok:

ID výrobku: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Názov výrobku: Série X™ - Oscilujúci zavlažovač S-L / Série X™ Oscilujúci zavlažovač S-M

Spĺňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc a príslušných národných predpisov; Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Podpísané v mene:
Fiskars Finland Oy Ab:
Dňa **20.12.2023 v Billnäs, Fínsko**.

Použite

1. Otočte nohu zavlažovača do krížovej polohy (B)
2. Pripojte zavlažovač k zavlažovacej hadici (H)
3. Zapnite prívod vody
   VOLITEĽNE: Upravte nastavenia zavlažovača podľa potrieb zavlažovania:
   Upravte vzdialenosť a smer pokrytia (E¹)
   Nastavte šírku pokrytia (E²)
   Nastavte úplné pokrytie (F)
4. Vypnite prívod vody
5. Odpojte zavlažovač od zavlažovacej hadice (H)
6. Pred uskladnením zavlažovač vypustite

Skladovanie

1. Skladujte v prostredí bez mrazu. Výrobok je možné skladovať pomocou otvoru pre zavesenie (B).
2. Pred uskladnením odpojte (otočte gombík regulátora prietoku do polohy ON) a vypustite zavlažovač.

Údržba

Aby zavlažovač fungoval čo najlepšie:
1. Neotáčajte rúrku zavlažovača rukou (I).
2. Zavlažovač pravidelne čistite.

Pokyny nájdete v tabuľke vpravo:
Sprievodca čistením alebo **online video**

Riešenie problému

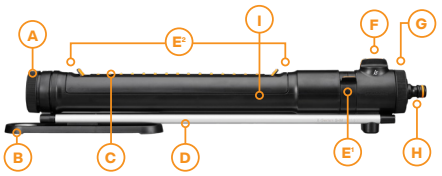
PROBLÉM:
Zavlažovač sa neotáča dopredu a dozadu.
1. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Uzatvorený kohútik.
RIEŠENIE: Otvorte kohútik.
2. **MOŽNÁ PRÍČINA:** On/Off regulačný gombík je v pozícii Off (vypnuté).
RIEŠENIE: Otočte gombík do pozície zapnuté (On).
3. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Nedostatočný tlak vody.
RIEŠENIE: Príčinou je nedostatok vody: Najnižší odporúčaný prevádzkový tlak je 2 bar.
4. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Pripojená hadica je zamotaná/zalomená.
RIEŠENIE: Skontrolujte hadicu.

PROBLÉM:
Zavlažovač sa otáča na jednu stranu a zastavuje sa.
MOŽNÁ PRÍČINA: Nedostatočný tlak vody.
RIEŠENIE: Najnižší odporúčaný prevádzkový tlak je 2 bar.

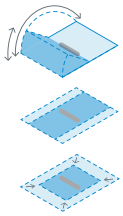
PROBLÉM:
Všetky trysky postrekovača nefungujú.
MOŽNÁ PRÍČINA: Trysky sú zanesené nečistotami alebo vodným kameňom.
RIEŠENIE: Vyčistite zavlažovač podľa **pokynov na čistenie**.

Oscilujúci zavlažovač

A. Odnímateľný uzáver na preplachovanie potrubia s vloženým nástrojom na čistenie trysiek
B. Otočná noha s integrovaným otvorom na zavesenie pre jednoduché a kompaktné skladovanie
C. Striekacie trysky
D. Odolná kovová základňa pre stabilitu
E¹. Intuitívne ovládanie
F. Plynule nastaviteľná regulácia prietoku
G. Odnímateľný filter z nehrdzavejúcej ocele, ktorý zabraňuje vnikaniu nečistôt do trubice
H. Univerzálna rýchlospojka, funguje aj s inými značkami
I. Striekacia trubica



Pokyny na pokrytie

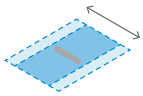


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

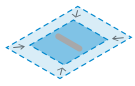
** Závislé od udaného tlaku vody

Zavlažovanie

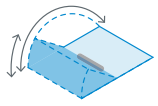
Nastaviteľná šírka



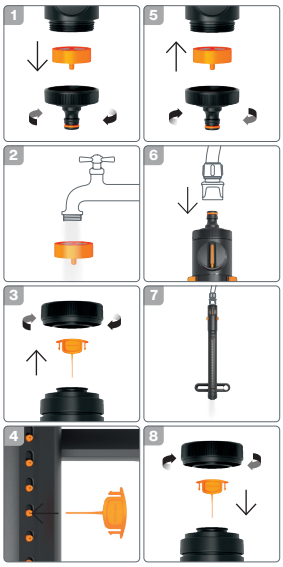
Kontrola plného pokrytia



Nastaviteľná vzdialenosť a smer



Sprievodca čistením:



FUNKČNÝ TLAK	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
PRACOVNÁ TEPLOTA	5 – 50 °C
MAXIMÁLNA TEPLOTA VODY	38 °C

FISKARS

RO

Aspersor oscilant X-Series™ S-L / S-M

office@fiskars.ro

Instrucțiuni originale: Modele 1070831, 1070832

ATENȚIE:
Vă rugăm să citiți manualul înainte de a utiliza.
Vă rugăm să includeți toate documentele atunci când predați produsul altor persoane.

AVERTIZARE: Închideți întotdeauna sursa de apă (robinetul de alimentare cu apă) după utilizarea produselor de udare a grădinii • Pericol de șoc electric - Nu direcționați jetul de apă pe sau lângă conexiuni electrice sau prize • Nu îndreptați jetul de apă către persoane sau animale • Nu utilizați apă potabilă • Doar pentru grădinari amatori - utilizarea industrială va anula garanția. Pentru udare numai cu sursă de apă pentru uz casnic. Nu folosiți la interior • Presiune recomandată - 4 bar • Nu folosiți cu apă care depășește 38°C • Se deconectează și se scurge apa înainte de depozitare în mediu ferit de îngheț • Nu lăsați produsul sub presiune când nu este folosit.

Reciclare

IMPORTANT: Produsul se va preda pentru reciclare prin intermediul centrelor de colectare locale.

Condiții de garanție Producătorul va repara sau înlocui, prin intermediul furnizorului, orice piesă a produsului care se dovedește a se fi deteriorat din cauza defectelor de fabricație, pentru o perioadă de 24 de luni de la data cumpărării. Acest serviciu este supus următoarei condiții: dispozitivul a fost utilizat corect, conform recomandărilor din manualul de utilizare. Garanția nu acoperă defectele datorate modificărilor, utilizării necorespunzătoare sau uzurii. Garanția este valabilă numai în cazul în care clientul returnează comerciantului produsul complet împreună cu bonul sau alt document care dovedește data achiziției. Garanția este îndeplinită prin înlocuirea produsului defect sau prin repararea dispozitivului defect. Producătorul își rezervă dreptul de a alege între aceste opțiuni.

Declarație de conformitate UE

În conformitate cu Directiva Mașini 2006/42/CE. Noi, producătorul: Fiskars Finland Oy Ab Adresa: Keilaniementie 10, 02150 Espoo, Finlanda, declarăm că următorul produs:

ID produs: 1070831 / 1070832
EAN: 6411501512727 / 6411501512734
Nume produs: Seria X™ Aspersor oscilant S-L / Seria X™ Aspersor oscilant S-M

Respectă toate prevederile corespunzătoare ale următoarelor directive și reglementărilor naționale relevante;
Directiva Mașini 2006/42/CE

Persoana autorizată să întocmească fișa tehnică: Juha Huhtala.
Ruukintie 22, 10330 Billnäs.

Semnat pentru și în numele:
Fiskars Finland Oy Ab:
La **20.12.2023, în Billnäs, Finlanda**.

Utilizare

1. Rotiți piciorul aspersorului în poziția în cruce (B)
2. Conectați aspersorul la furtunul de grădină (H)
3. Porniți alimentarea cu apă
   OPȚIONAL: Reglați setările stropitoarelor pentru nevoile dvs. de udare:
   Reglați distanța și direcția de pulverizare (E¹)
   Reglați lățimea zonei de pulverizare (E²)
   Reglați acoperirea completă de udare (F)
4. Opriți alimentarea cu apă
5. Detașați aspersorul de la furtunul de grădină (H)
6. Goliți aspersorul și lăsați-l să se usuce înainte de depozitare

Depozitare

1. Depozitați într-un mediu ferit de îngheț. Produsul poate fi depozitat folosind bucla de suspendare (B).
2. Deconectați aspersorul (setați controlul debitului în poziția ON) și lăsați să se scurgă înainte de depozitare.

Întreținere

Pentru a asigura performanța optimă a aspersorului:
1. Nu rotiți tubul de pulverizare cu mâna (I).
2. Curățați duzele în mod regulat.

Pentru instrucțiuni, consultați secțiunea laterală: **Instrucțiuni de curățare** sau **video online**

Rezolvă problema

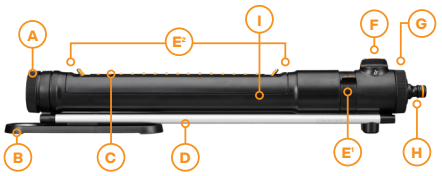
PROBLEMĂ:
Aspersorul nu se rotește înainte și înapoi.
1. **CAUZA POSIBILĂ:** Robinetul este închis.
SOLUȚIE: Deschideți robinetul.
2. **CAUZA POSIBILĂ:** Butonul de control pornit/oprit este în poziția Off.
SOLUȚIE: Rotiți butonul în poziția On.
3. **CAUZA POSIBILĂ:** Presiune insuficientă a apei.
SOLUȚIE: Cea mai mică presiune de funcționare recomandată este de 2 bar.
4. **CAUZA POSIBILĂ:** Furtunul conectat este răsucit/îndoit.
SOLUȚIE: Verificați furtunul.

PROBLEMĂ:
Sprinklerul se rotește într-o parte și se oprește.
CAUZA POSIBILĂ: Presiune insuficientă a apei.
SOLUȚIE: Cea mai mică presiune de funcționare recomandată este de 2 bar.

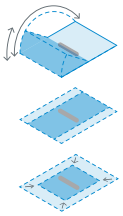
PROBLEMĂ:
Nu toate duzele aspersorului funcționează.
CAUZA POSIBILĂ: Duzele sunt înfundate cu murdărie sau calcar.
SOLUȚIE: Curățați duzele conform **instrucțiunilor de curățare**.

Aspersor oscilant

A. Capac detașabil pentru clătirea furtunului / cu instrument de curățare a duzei inclus
B. Picior pivotant cu orificiu de suspendare integrat pentru de pozitare ușoară și compactă
C. Duze de pulverizare
D. Bază metalică durabilă pentru stabilitate
E¹. Operare intuitivă
F. Debitul de apă infinit reglabil
G. Filtru detașabil din oțel inoxidabil, previne pătrunderiea murdăriei în tub
H. Conector rapid universal, compatibil cu alte mărci
I. Tub de pulverizare



Zona de acoperire

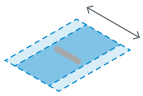


	S–L / 1070831		S–M / 1070832	
	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi	2 bar / 29 psi	4 bar / 60 psi
	2–17 m	5–21 m	2–17 m	4–20 m
	6–12 m	8–16 m	3–13 m	5–15 m
	<205 m²	<340 m²	<220 m²	<300 m²

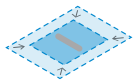
** Performanța este legată de presiunea de funcționare

Udare

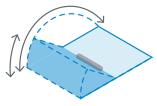
Lățime reglabilă



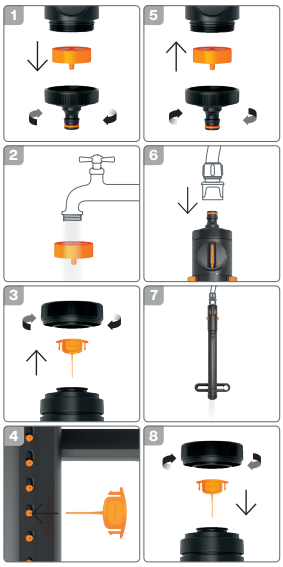
Control complet al acoperirii



Distanța și direcția reglabile



Instrucțiuni de curățare:



PRESIUNE DE FUNCȚIONARE	15 – 60 Psi / 1 – 4 bar
TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA APEI	38 °C

fiskars.com

CE